



UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA
La Universidad Católica de Loja

ÁREA SOCIOHUMANÍSTICA

TITULACIÓN DE MAGÍSTER EN LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

Libros álbum de autoras ecuatorianas y su incidencia en el cambio del comportamiento en jóvenes lectores y la promoción de nuevos valores literarios

TRABAJO DE FIN DE MAESTRÍA

AUTORA: Jaramillo Ortiz, Lola Clemencia

DIRECTOR: Arciniega Granda, Enrique Daniel, Mgs.

CENTRO UNIVERSITARIO CARCELÉN

2013

CERTIFICACIÓN

Magíster.

Enrique Arciniega Granda.

DIRECTOR DEL TRABAJO DE FIN DE MAESTRÍA

CERTIFICA:

Que el presente trabajo denominado: “Libros álbum de autoras ecuatorianas y su incidencia en el cambio del comportamiento en jóvenes lectores y la promoción de nuevos valores literarios” realizado por el profesional en formación: Jaramillo Ortiz, Lola Clemencia; cumple con los requisitos establecidos en las normas generales para la Graduación en la Universidad Técnica Particular de Loja, tanto en el aspecto de forma como de contenido, por lo cual me permito autorizar su presentación para los fines pertinentes.

Loja, julio de 2013

f).....

Enrique Arciniega Granda

DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

Yo Jaramillo Ortiz, Lola Clemencia declaro ser autora del presente trabajo y eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes legales de posibles reclamos o acciones legales.

Adicionalmente declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 67 del Estatuto Orgánico de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: “Forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis de grado que se realicen a través, o con el apoyo financiero, académico o institucional (operativo) de la Universidad”.

f).....

Autora Jaramillo Ortiz, Lola Clemencia.

Cédula 170344559-1

DEDICATORIA

A MI HIJA POR SU FUERZA Y VALOR

AGRADECIMIENTO

Mi sincero agradecimiento a la Universidad Técnica Particular de Loja, por proporcionarme la oportunidad de alcanzar esta nueva meta; a los estudiantes, autoridades y maestros del Colegio Jan Komensky por su colaboración y a mi familia por su apoyo y comprensión.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

CERTIFICACIÓN.....	ii
DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS	iii
DEDICATORIA.....	iv
AGRADECIMIENTO.....	v
ÍNDICE DE CONTENIDOS.....	vi
RESUMEN.....	viii
ABSTRACT.....	ix
INTRODUCCIÓN.....	1
CAPITULO I.....	3
1.1 Marco teórico.....	4
1.1.1 La lectura de imágenes	4
1.1.2 El libro álbum.....	6
1.1.3 Herramientas de la ilustración para construir significados	11
1.1.4 ¿Cómo seleccionar un libro-álbum?	12
1.1.5 El libro-álbum en Ecuador	13
1.1.6 El libro-álbum en América Latina	21
1.1.7 Obras importantes.....	27
1.1.8 Estudios relevantes en Ecuador y el mundo.....	29
CAPITULO II.....	32
2.1 Proceso de la lectura	33
2.2 Funciones de la literatura infantil y juvenil	33
2.2.1 El acceso al imaginario colectivo	33
2.2.2 El aprendizaje del lenguaje y las formas literarias	34
2.2.3 La socialización cultural.....	35
2.3 Estrategias de enseñanza para motivar la lectura	35
2.3.1 La animación a la lectura como parte del proceso de aprendizaje lector	36
2.3.2 Estrategias para mejorar la comprensión de la lectura	38
2.4 La literatura infantil y juvenil actual.....	39
2.4.1 La transmisión de nuevos valores sociales.....	39
2.5 Ampliación del destinatario a nuevas edades y la creación de nuevos tipos de libros	40

2.5.1 Libros para no lectores y libros-juego	41
2.5.2 Libros infantiles y nuevas formas de ficción.....	41
CAPITULO III	42
3.1 Análisis de los resultados	43
3.2 Proceso de levantamiento de las fichas analíticas de las obras seleccionadas	43
3.2.1 Levantamiento de las fichas analíticas de las obras seleccionadas.....	43
3.3 Encuesta a los estudiantes.....	52
3.3.1 Análisis de los resultados de las encuestas.....	52
3.4 Entrevista al experto literario Francisco Delgado Santos, escritor ecuatoriano de reconocido prestigio nacional e internacional, sobre el tema libro-álbum	53
3.5 Entrevista a profesionales docentes que imparten clases a jóvenes de 10mo año de EGB	55
3.6 Análisis de la creatividad de los trabajos realizados por los jóvenes, posteriores a la lectura de los libros-álbum	56
3.6.1 Presentación de los trabajos	56
3.6.2 Análisis general de los trabajos	61
3.7 Análisis de la pregunta única una vez terminada la actividad de lectura	61
3.8 Análisis general de los resultados.....	61
CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	63
Conclusiones	63
Recomendaciones	64
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	65
ANEXOS	68
Anexo 1. Encuesta a los alumnos del 10mo año de EGB del Colegio Jan Komensky	68
Anexo 2. Presentación del análisis de cada una de las preguntas de la encuesta aplicada a los estudiantes.....	70
Anexo 3. Entrevistas a: Lcdo. Mario Moscoso Basante, Lcda. Ibeth Moscoso Tinajero y Lcdo. Fernando Arias	73

RESUMEN

El presente trabajo de investigación, previo a la obtención de la Maestría en Literatura Infantil y Juvenil, consiste en un estudio exploratorio – descriptivo, para determinar la influencia del libro álbum –un género relativamente nuevo en nuestro medio-, en el cambio del comportamiento lector de niños y adolescentes.

La problemática del país exige la toma de alternativas que den un giro de 360 grados a la enseñanza tradicional de la literatura, de ahí que a través de este estudio investigativo se proponen pautas que abren nuevas perspectivas, al poner a la imagen como recurso innovador que despierta la imaginación, la creatividad, la capacidad de interpretación, la criticidad y la apreciación artística.

Se demuestra a través del desarrollo de este proceso que la combinación de lúdica y literatura es posible, y que no solo los niños y jóvenes pueden ser proclives al cambio de sus hábitos lectores, ya que el libro álbum llega a todos y a todas las edades.

La interpretación de la imagen, traducida a textos creados por el lector, es la semilla que se espera germine y dé como resultado el apareamiento de nóveles escritores, que es uno de los objetivos de la investigación.

Palabras clave:

“Libro, álbum”, cambio, jóvenes, lectores, promoción, escritores

ABSTRACT

This research work, prior to obtaining the master's degree in children's literature, consists of an explorative description, to determine the influence of the album book- a relatively new genre in our midst - , in changing the reading behavior of children and adolescents.

The problems of the country, demand make choices that give a 360 degree turn to the traditional teaching of literature, hence through this research study are proposed guidelines for new perspectives, to use make image as innovative resource that stirs the imagination, creativity, playability, criticality and artistic appreciation.

It's demonstrated through the development of this process that the combination of literature playful, and literature is possible, and that not only children and young people can be prone to change their reading habits, as the album book reaches all and all ages.

The interpretation of the image, translated in texts created by the reader, is the seed that germinates and is expected to result in the emergence of novice writers, which is one of the objectives of the research.

Keywords:

“Book - album” – change – young – readers – promotion - writers

INTRODUCCIÓN

El libro-álbum es una de las tendencias más recientes en cuanto a literatura infantil y juvenil se trata; no obstante, su aparición ha representado un significativo aporte a la literatura. Sus creadores no son solo escritores, son artistas que fusionan las ilustraciones con el texto y a través de ellos pueden llegar de mejor forma a sus lectores. Las historias narradas en este tipo de libros cuentan historias por medio de diferentes recursos.

El libro-álbum está impactando a diferentes profesionales enlazados a la industria del libro y en muchos países como Chile y Bolivia su creación está siendo impulsada por parte de sus gobiernos, con el único fin de motivar a los jóvenes a leer.

Según el experto Díaz (2008) la asociación expresiva que utilizan sus creadores interrelaciona el texto con la imagen. La imagen es la portadora del significado de la historia, es capaz de generar en el lector un clima emocional que le traslada al contenido mismo del libro, así el lector pasa a ser parte integral de la historia.

Por estas razones, el presente estudio tiene como fin determinar si el libro-álbum puede contribuir al cambio del comportamiento en jóvenes lectores y la promoción de nuevos valores literarios.

Lamentablemente en Ecuador no existe mucha comercialización del libro álbum, por lo cual, en las escuelas y colegios, se siguen utilizando las obras literarias convencionales para promover el hábito lector en los estudiantes, pero ¿qué es lo que realmente está pasando con los jóvenes?, ¿cuál es su punto de vista sobre los textos que ellos leen?, fueron las preguntas por las cuales resultó importante realizar este estudio. Finalmente, se comprobó que el libro álbum es más atractivo para ellos, razón por la que se debería proponer a todas las instituciones educativas su utilización. No obstante, existen autores ecuatorianos como el caso particular de la autora María Fernanda Heredia, quien ha sabido jugar en sus obras con las ilustraciones propias de su ingenio.

El presente estudio tuvo el fin de determinar la influencia del libro-álbum como una herramienta eficaz para promover el hábito lector y el desarrollo de la creatividad en los jóvenes estudiantes del décimo año de Educación General Básica del Colegio Jan Komesky del Distrito

Metropolitano de Quito, en el año lectivo 2012-2013. Para lograr este objetivo se realizó un análisis literario de libros-álbum existentes en el mercado ecuatoriano (“Por si no te lo he dicho”, “El Oso el mejor amigo del hombre” y “Yo te quiero siempre”) y finalmente se determinó la influencia que tiene el libro-álbum sobre los jóvenes para el impulso de su hábito lector y el desarrollo de su creatividad.

El presente estudio en su parte básica fue de campo, se empleó el diseño cualitativo en el análisis literario; además se procedió a realizar una encuesta, en la cual también se hizo uso del análisis cuantitativo para determinar las preferencias más rescatables por parte de los jóvenes y el análisis de expresión creativa de los estudiantes que participaron en la investigación. A través de la investigación exploratoria se destacaron los aspectos fundamentales de si el libro-álbum contribuyó a desarrollar el hábito de la lectura y a la creatividad. La investigación descriptiva por medio de la observación directa, permitió caracterizar los factores que influyen en los estudiantes para escoger un libro y que puedan promover sus hábitos lectores.

En el primer capítulo de este documento se encuentra el sustento bibliográfico que colaboró en el cumplimiento de este estudio, en relación al libro-álbum, también se encuentra el análisis de la obra de María Fernanda Heredia como representante ecuatoriana en este género. El capítulo dos abarca temas relacionados con el proceso de la lectura, la literatura infantil y los valores que son transmitidos en la actualidad a través de la narrativa.

El capítulo tres involucra la metodología utilizada, así como la población estudiada y el respectivo análisis de los resultados de la investigación y finalmente se hallan las conclusiones y recomendaciones emanadas de este trabajo de investigación.

CAPITULO I

1.1 Marco teórico

1.1.1 La lectura de imágenes

Según Roberto Aparici y Agustín García (2003:12), el término leer “no se asocia únicamente con el mirar, con el simple ver, sino con una actividad reflexiva que implica hacer en el que cada individuo, al mismo tiempo descodifica un mensaje visual”.

Para estos autores, es tan importante conocer los elementos de expresión visual, como lo es el conocimiento de los signos lingüísticos. Puede, por lo tanto, establecerse dos grados de alfabetización en función de cada medio de expresión: el alfabetismo de la letra impresa, en el cual el proceso de la lectoescritura es un proceso largo que requiere de continua práctica para alcanzar la comprensión total de lo que se lee y es una habilidad que ocupa buena parte del proceso de aprendizaje, y el alfabetismo de la imagen, que se diferencia del primero porque este es un proceso natural del individuo.

Roberto Aparici y Agustín García (2003:12) señalan que:

“Suele suponerse que las imágenes forman un lenguaje transcultural que todos pueden entender e interpretar, pero no es así. La experiencia, la memoria, el marco cultural y contextual de un individuo varían de una sociedad a otra e intervienen directamente en la ‘lectura’ de la imagen de la realidad. La realidad es, al mismo tiempo, una y múltiple. Una porque el ‘objeto existe’ corpórea y objetivamente, tiene entidad y es (...) Y múltiple, porque los habitantes de diferentes culturas no tienen la misma percepción acerca de las cosas y tampoco los mismos códigos para interpretarlas”.

María Elena Camba (2008:21-22) hace referencia de que las imágenes es “un recurso invaluable para incorporar a la tarea áulica, en vista de que se vive en una época dominada por el signo icónico, los jóvenes pueden sentir que la palabra no es el único mensaje, ellos pueden sentir el poder sugestivo de las imágenes y el color. Se identifica fácilmente la imagen con la realidad.

“Los alumnos pueden leer comprensivamente no solo textos escritos sino también imágenes, viñetas, fotografías. La lectura de imágenes es una actividad muy interesante para practicar (...) Síntesis armónica de dibujo y color, favorecen el vuelo imaginativo y alientan el potencial lector para crear y vivenciar situaciones de diversa índole”.

Es importante tomar en cuenta que para leer críticamente las imágenes es necesario seguir una serie de pasos:

- Tener una visión del conjunto.
- Se analizan los objetos que la componen y su relación interna.
- Se interpreta su significado.

Camba (2008) indica que existen diversos factores que intervienen en la percepción de una imagen: relaciones de espacialidad, relación figura-fondo y contraste. El primero tiene relación con la forma que recorre la imagen (de izquierda a derecha o en la parte inferior). El segundo percibe conjuntos organizados sobre un fondo que actúa sobre los objetos o figuras a manera de un contexto espacial (generalmente, el fondo resignifica la figura, por lo que las relaciones de figura y fondo no son estáticas sino dinámicas y dependen del contexto que vinculan a los dos). Y finalmente, el contraste permite la discriminación de los claros u oscuros que percibe el lector.

Augustowsky, Massarini, & Tabakman (2008), señalan que las imágenes tienen la función de adaptarse a diversos temas, porque cumplen diferentes funciones, así se pueden mencionar: función motivadora (incentiva el aprendizaje), función referencial (se usa para dar explicaciones o resumir un tema).

Estos autores mencionan que en la interpretación de imágenes, cuando se desea enseñar a través de ellas, usualmente se siguen los siguientes pasos: enumeración, descripción, interpretación o inferencia.

La enumeración consiste en interrogar a los estudiantes sobre todos los elementos que se ven en la figura, la descripción permite que cada estudiante relate las características fundamentales que encuentra en la misma y la interpretación relaciona con sus conocimientos previos, lo que ellos miran en la escena, en esta parte los estudiantes son capaces de desarrollar el pensamiento reflexivo y crítico sobre lo que miran. Las imágenes con las que el docente trabaje dependerán del grado de conocimientos que tenga el grupo con el que trabaje.

Augustowsky, Massarini, & Tabakman (2008:54) mencionan que en este proceso de decodificación, distintos códigos comunicativos interactúan en las imágenes y se convierte en

un “vehículo privilegiado del pensamiento y la cultura, y una valiosa herramienta para transmitir información”. Los siguientes elementos forman parte de la decodificación:

- Código espacial (arriba, abajo, izquierda, derecha) que parte de la realidad y se hace con una diferente intención (realismo-engaño, objetividad-distorsión).
- Códigos gestuales y escenográficos, demuestran la actitud de las figuras que se exponen (quietud, tristeza, serenidad, angustia, nerviosismo, entre otros) y los efectos escenográficos relacionados con los aditamentos que están adjetivando el tema central (vestuario, objetos, maquillaje, entre otros).
- Código lumínico, es el tratamiento de la luz que puede añadir significaciones a la imagen.
- Código simbólico, lo que la imagen simboliza (ideas abstractas o inmateriales).

Camba (2008:29) hace referencia que a través de este proceso de decodificación, además de realizarse una lectura literal. La imagen actúa sobre el universo mental de los individuos en el que guarda una serie de relaciones emocionales “entre escenas y sentimientos, entre emociones e imágenes. Así, éstas se cargan de connotaciones que surgen del mundo interior de cada persona, ya que la imagen es polisémica, por la diversidad de sugerencias posibles que encierra” (Camba, 2008:29).

1.1.2 El libro álbum

1.1.2.1 Definición

A parecer del Centro de Estudios de la Universidad de Castilla (2007:320-321) en su estudio Literatura infantil: nuevas lecturas, nuevos lectores, las formas de contar en los libros han ido evolucionando a lo largo del tiempo y el lector de este siglo no se parece en nada al lector de los tiempos antiguos. En esta línea se ha insistido en que el libro-álbum “es una manera de contar acorde con las necesidades de un nuevo lector”. Así, se define al libro-álbum “como género ya consolidado en la literatura infantil y juvenil”.

Lo que lo identifica como una herramienta de lectura que se ajusta a los requerimientos de los

nuevos lectores.

Se reconoce como libro-álbum a toda obra literaria caracterizada por unificar en una misma página un contenido y un contenido ilustrado, mismos que se complementan, aportan conexión, coherencia y contenido a la obra literaria. Este tipo de libro por lo general tiene una presentación que no exceden las 40 páginas y usualmente son protegidas por pastas duras.

Para el crítico e investigador literario Fanuel Hanán Díaz (2008) “el libro-álbum impone un nuevo modelo de lector, más que un lector activo, este género exige un lector capaz de llenar una cantidad de intersticios con información que demanda una buena dosis de interpretación”.

La lectura de las imágenes permite a los receptores sacar sus propias conclusiones y formar parte de la historia que leen.

A criterio de Díaz (2008:15), los libros-álbum “son inteligentes, retadores e impulsores de una dinámica más inquieta, es decir, que los lectores sean más agudos y comprometidos también en su proceso lector”. Desde esta perspectiva el libro-álbum posee las características necesarias para impulsar a la acción a quienes lo leen.

No obstante, no todos los libros ilustrados para niños entran dentro de esta categoría. En realidad se hallan muy pocos libros-álbum en el sentido exacto de este concepto. Aula de Palabras (2010:5) al respecto señala que “una de las formas de reconocerlo es porque existe un diálogo entre el texto y la ilustraciones o lo que puede llamarse una interconexión de códigos”.

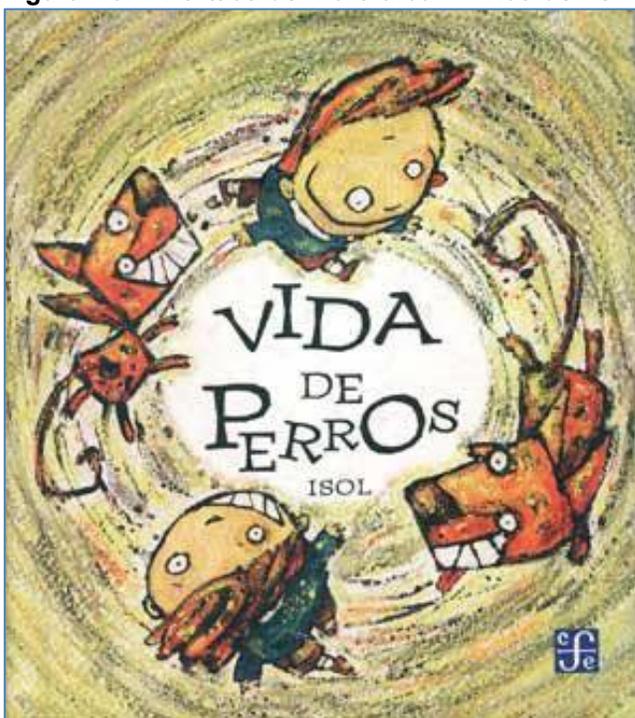
Es decir que es preciso diferenciar entre un libro ilustrado y un libro-álbum, el segundo tiene la capacidad de interrelacionar el texto con la imagen y las ilustraciones son parte de la historia.

La evolución de los libros ilustrados dieron como fruto el libro-álbum, “una especie de género en construcción”, en donde se armoniza el potencial creativo de los ilustradores con la gramática sencilla que permite reconocer ciertos elementos de expresión plástica lo que admite definir diferentes niveles de significación a las ilustraciones.

Según Díaz (2009:6,7), citado por Diario Centinela, en el libro-álbum intervienen diferentes factores, como la ilustración, la fotografía, el diseño y el texto, elementos que en sinergia con el

formato, tamaño y calidad del papel “determinan la participación activa del lector para la construcción de significados”, cumpliendo con la intención de que el lector desde la lectura de las palabras se acerque a disfrutar la lectura de las imágenes, lo que le sirve para “entretenerse y para formarse intelectual y axiológicamente desde la construcción de los significados que pueda generar”. El libro-álbum desde esta perspectiva tiene la capacidad de fomentar la imaginación y permite al lector disfrutar la lectura de las imágenes.

Figura No. 1 Portada del libro-álbum “Vida de Perros”



Fuente: (ISOL, 2012)

Aula de Palabras (2010), cuenta entre los exponentes más destacados a nivel mundial a Anthony Browne, Lane Smith, Wolf Elbruch, Isol, Fred Bernard, Dipacho, Shaun Tan, Oliver Jeffers, Marco Chamorro, Béatrice Rodríguez, Ariel, Abadi, Istvansch, Roberto Cubillas, María Fernanda Heredia y Leonor Velásquez, entre otros.

Para Díaz (2007:59), el libro-álbum se define como “un libro donde intervienen imágenes, textos y pautas de diseño gráfico. No todos los libros ilustrados para niños entran dentro de esta categoría (...) existen muy pocos libros-álbum en el sentido estricto del concepto”.

La autora Teresa Colomer (2010:177), en referencia al álbum menciona que se trata de un libro

ilustrado en donde el significado se construye a partir de la colaboración de dos códigos: el escrito y el visual. Se caracteriza porque “en él el texto no puede sostenerse autónomamente, sino que se requiere una interpretación conjunta de lo dicho por el texto, mostrando por la imagen y la relación de ambos con el espacio del libro”.

Se puede interpretar entonces que el libro-álbum conjuga sus elementos visuales y textuales de tal forma que es capaz de comunicar el mensaje de forma clara y precisa.

Bien se podría concluir con lo manifestado en el libro-álbum “Ver para leer”, promocionado por el Ministerio de Educación de Chile (2008:48) que al respecto dice:

“El libro álbum es un género único, cuyas características propias lo distinguen de otros libros. En la medida en que cada género posee criterios de lectura propios, basados en los procedimientos utilizados para generar sentido, resulta necesario comprender de mejor manera la naturaleza del libro álbum y sus potencialidades. Sólo así podremos transformar al libro álbum en la gran herramienta para motivar la lectura en la sala de clases”.

1.1.2.2 Historia

Son muchos los factores que los especialistas analizan para determinar la historia de un género literario, en especial aquel que en su mayoría es dedicado a niños y jóvenes, así por ejemplo la historia establece que en la época del renacimiento no existía el concepto de la infancia como ahora se lo conoce, los niños pasaban a formar parte del mundo de los adultos.

Para Díaz (2007:18):

“no existe una historia oficial de la ilustración en los libros para niños. Desde el punto de vista geográfico, Inglaterra, Alemania y Francia se disputan el origen de este género editorial (...) sin embargo, los nuevos paradigmas en el pensamiento pedagógico, las ideas de Locke, Rousseau y las corrientes iluministas, así como los cambios sociales que determinaron el surgimiento de un nuevo concepto de infancia, sirvieron de motores para la producción y concepción de libros infantiles”.

El primer libro ilustrado que apareció fue el *Orbis Sensualium Pictus u Orbis Pictus* del monje checo Jan Amos Komensky, publicado por primera vez en 1685, libro que tuvo profunda importancia para el desarrollo de materiales infantiles forjados bajo un espíritu didáctico e innovador.

A partir de esta obra, apareció una corriente de textos dedicados a la enseñanza que repetían la misma estructura del *Orbis Pictus*, libro que contaba con “un mundo pintado” (Díaz F. H., 2007), antes desconocido.

1.1.2.3 La función de la imagen en el álbum

La autora Silva (2006:10) menciona que generalmente se considera al texto escrito como una forma progresiva y temporal, es decir narrativa; y la imagen como una forma simultánea y espacial, es decir descriptiva. No obstante, en el álbum, no se encuentran imágenes aisladas, sino una secuencia de imágenes a las que se denomina ilustraciones. “Mientras que la imagen es espacial, la ilustración introduce la temporalidad. La ilustración muestra una idea de tiempo por medio de la secuenciación de las imágenes que se suceden en un tiempo que incluye el tiempo de pasar la página”.

La relación que existe entre el texto escrito y las ilustraciones en su mayoría son heredados del cómic, reflejan el paso del tiempo. Silva, Pelayo, Campos, Mekis, Sebastián, & Carvajal (2006:10,11) señalan que en el libro-álbum “lo escrito deja de ser un arte temporal y la ilustración deja de ser un arte espacial”. Tomando en consideración esta afirmación, la ilustración en el álbum “es un arte multimodal, en el que se integran la dimensión espacial de la composición y la dimensión temporal del ritmo narrativo”.

Además los autores señalan que dentro de las funciones de las imágenes del libro-álbum se pueden nombrar:

La imagen crea el mundo ficcional. En las narraciones en las que se combina texto escrito e imágenes, estas últimas son de gran valor al momento de darle forma al mundo ficcional, en vista de que a través de ellas, se puede percibir el ambiente, se coloca rostros a los personajes, permiten ingresar en un escenario desde un punto de vista individual e incluso se puede identificar el registro de la narración. Adicionalmente, en un álbum son las imágenes las que también contribuyen a darle tonalidad a lo que se cuenta. En tanto que cuando al lector se le presenta una narración escrita sin ilustraciones incorporadas, el tono de voz del narrador es quien contribuye a darle tonalidad a la obra.

“Hay libros álbum melosos y libros álbum amargos; los hay evocadores o punzantes;

misteriosos o diáfanos; en todos los casos las ilustraciones tienen un poder especial para crear estos climas. En general la imagen tiene gran capacidad para establecer el tono y el registro de la narración; de manera que es frecuente que con sólo mirar las imágenes acertemos a precisar si una narración es distanciada y paródica; o dramática e intimista” (Silva, Pelayo, Campos, Mekis, Sebastián, & Carvajal, 2006:12).

La imagen cuenta la historia. Las imágenes expuestas en secuencia, tienen capacidad de contar la historia junto al texto escrito. Considerando que el texto de un álbum está compuesto de lo que narran las palabras y de lo que narran las ilustraciones, las imágenes no sólo pueden simbolizar las acciones sino que, a través de algunos recursos (como la burbuja) también pueden revelar algunos procesos verbales y mentales (como decir o pensar).

Los autores al respecto mencionan:

“Por tratarse de dos códigos diferentes, el texto escrito y la imagen no pueden ser equivalentes; es decir, no pueden contar exactamente lo mismo pues cada código tiene sus formas de contar. Es por eso por lo que las relaciones texto-imagen no son simétricas ya que cada código añade o limita lo que el otro establece” (Silva, Pelayo, Campos, Mekis, Sebastián, & Carvajal, 2006:12).

Al contar junto al texto, la imagen no sólo provee elementos de la historia a la narración sino que también incide sobre los elementos complejos de la narración. Una de las funciones complejas de la imagen es ajustarse al texto para crear el ritmo de la narración, un elemento esencial en la narrativa de este tipo de literatura.

1.1.3 Herramientas de la ilustración para construir significados

A criterio del ilustrador Alex Pelayo, citado por Silva, et al (2006:19) el libro-álbum se ubica en el límite entre la literatura y las artes visuales. La imagen no juega un papel secundario, es independiente del texto escrito, “siendo primordial en la construcción de la historia”.

Así se encuentran libros-álbum en donde la narración es contada solo a través de las imágenes, en estos se omite el lenguaje escrito, en su forma de expresión no necesariamente se encuentra el texto escrito, un libro-álbum bien puede existir sin texto, pero no puede existir sin ilustraciones.

Alex Pelayo citado por Silva (2006:20) afirma que el libro-álbum “no sólo está compuesto por

ilustraciones o textos; el libro álbum es un objeto estético en su totalidad”, en su composición existe una conjugación de elementos de diseño, diagramado, tipografía, portada y contraportada, elementos que se interrelacionan de tal forma que el lector es capaz de interpretar el mensaje y acoger sus elementos más significativos.

1.1.4 ¿Cómo seleccionar un libro-álbum?

El bibliotecólogo Roberto Campos, citado por Silva (2006:27) menciona que al momento de seleccionar un libro-álbum, es prioritario animar a la lectura, “permitir que el niño se integre en un viaje de exploración donde él es protagonista, donde pueda adentrarse en el mundo de los libros en forma divertida y creativa”.

Dejando en claro que la animación a la lectura no incluye necesariamente actividades referentes a libros en las que se incluyen: lecturas obligatorias, pruebas sobre el libro leído, trabajos adicionales referentes a la lectura.

Silva (2006:28) señala que para animar a la lectura se puede considerar cualquier actividad que permita un acercamiento entre los niños y los libros-álbum, debe considerarse el grupo de lectores con el cual se desea trabajar: sus edades, realidad socio cultural y sobre todo los intereses y gustos de los lectores.

Según Campos citado por Silva (2006) “no existen fórmulas mágicas” al momento de escoger un libro; no obstante se debe tomar en consideración:

- Intereses y gustos de los niños.
- Características sociales y culturales del grupo de niños.
- Objetivos de la actividad de animación a la lectura.
- Características físicas del libro.
- Calidad del texto e ilustración.

Son diversos los elementos que se deben considerar al momento de elegir una herramienta de lectura, no obstante el criterio del lector y sus características personales son factores importantes que contribuyen en el deseo por leer.

1.1.5 El libro-álbum en Ecuador

Roger Icaza (2013) señala que el libro-álbum a nivel internacional se empezó a conocer a partir de los años 60; sin embargo, antes ya se habían visto algunas muestras de este tipo de literatura, se puede decir que actualmente este género es uno de los más atractivos para las editoriales en el mundo; lamentablemente, en Ecuador no sucede lo mismo, por lo que se publican muy poco.

En Ecuador, las autoras Leonor Bravo Velásquez y María Fernanda Heredia han sabido combinar artísticamente lo gráfico con lo literario, convirtiéndose en las representantes más reconocidas de este tipo de literatura en este país.

Estas autoras han conseguido cautivar a lectores de todas las edades, (aunque han sido catalogadas como escritoras de literatura infantil), tomando en sus obras las palabras de Jan Komensky citado por Díaz (2007:42), cuando dijo “las imágenes son la forma más inteligible de aprendizaje que los niños puedan observar”.

Diario Centinela.com.ec (2012:17) ratifica que resulta evidente, en este caso, la imagen como motivo para apoyar la enseñanza en la educación básica. “El libro álbum es un genuino producto editorial ya que cada propuesta es el resultado de una cadena de decisiones importantes que disponen una serie de significantes para que un lector pueda construir significados”.

Quien ha podido tener en sus manos las obras de las autoras quiteñas mencionadas, ha sido testigo de cómo en muchas de sus obras se reconoce a este género literario. Diario Centinela.com.ec (2012:17) señala al respecto: “porque las imágenes ocupan un espacio importante en las superficies de las páginas; ellas dominan el espacio visual. La lectura como usualmente se la piensa, asigna dictatorialmente una dirección lineal, en el libro-álbum, las ilustraciones demandan una lectura espacial”.

Estas autoras en particular han sido capaces de fusionar el texto con la imagen, llegar con sus mensajes aun cuando en sus obras no exista texto escrito.

1.1.5.1 *María Fernanda Heredia como representante del género literario libro-álbum en Ecuador*

Biografía de la autora

La destacada escritora, ensayista, diseñadora e ilustradora, María Fernanda Heredia Pacheco, nació en Quito en el año 1970, realizó sus estudios en el Colegio La Dolorosa y después estudió en el Instituto Metropolitano en donde sacó su título como diseñadora gráfica.

Sus inicios laborales fueron como publicista; no obstante, empezó a escribir a partir de los doce años cuando una hepatitis la consignó a cama durante algunos días. En el año 1994 sus obras empezaron a salir a la luz y hasta hoy ha publicado aproximadamente veinte libros dedicados a niños y jóvenes.

Según María Fernanda Heredia, una de las particularidades de su obra es el buen humor que utiliza para captar la atención de sus lectores, tiene la capacidad de reírse de sí misma y no imagina la vida sin el humor y sin amor.

Sus obras han trascendido fronteras, actualmente se encuentran en países como: España, México, Brasil, Argentina, Chile, Perú, Estados Unidos, Colombia y Centro América.

Premios alcanzados por la autora

Su obra "Gracias" le hizo acreedora en el año 1997 del Premio Nacional de Literatura Infantil "Darío Guevara Mayorga", concedido por el Ilustre Municipio del Distrito Metropolitano de Quito. Premio al que accedió por su ilustración. En el mismo año le otorgaron el mismo premio por su obra "Cómo debo hacer para no olvidarte" por su narración. En el año 2003 fue galardonada también por su obra "Amigo se escribe con H" y en el año 2005 con su libro titulado "El contagio".

El año 2003 gracias al diseño de edición de su obra "Por si no te lo he dicho" editado por Norma le permitió recibir el Premio Benjamín Franklin, premiación que fue replicada al recibir el premio "Benny" de la Printing Industries of America y el Premio Latinoamericano de Literatura infantil.

De igual forma la autora fue galardonada por Editorial Norma y la Fundación Fundalectura con el Premio “Norma-Fundalectura” en la categoría mejor cuento infantil a su obra “Amigo se escribe con H”.

En el año 2003 y 2005 dos de las obras de María Fernanda Heredia han sido elegidas en el Concurso de Selección de obras infantiles de la Secretaría Pública del Ministerio de Educación de México.



Obras

Las obras más destacadas de la autora se detallan a continuación:

- Gracias (1997). Quito: Libresa.
- ¿Cómo debo hacer para olvidarte? (1997). Quito: Libresa.
- ¿Hay alguien aquí? (1999). Quito: Libresa.
- El oso, el mejor amigo del hombre (2000). Quito: Alfaguara Infantil.
- El regalo de cumpleaños (2000). Quito: Alfaguara Infantil.
- Amigo se escribe con H (2002). Bogotá: Grupo Editorial Norma.
- Se busca Papá Noel, se busca príncipe azul (2002). Quito: Alfaguara Infantil.
- Por si no te lo he dicho (2003). Quito: Alfaguara Infantil.

- El premio con el que siempre soñé (2003). Quito: Alfaguara Infantil.
- Cupido es un murciélago (2004). Quito: Alfaguara Infantil.
- Issomebodyhere? (2005)
- El contagio (2005)
- Hay palabras que lo peces no entienden (2005). Quito: Alfaguara Infantil.
- Quieres saber la verdad? (2006)
- Fantasmas a domicilio (2006). Quito: Alfaguara Infantil.
- ¿Dónde está mamá? (2007)
- El club limonada (2007)
- Operativo corazón partido (2009)
- El puente de la soledad (2009)
- Foto estudio corazón (2009)
- Hola, Andrés, soy María otra vez...(2010)
- Patas arriba (2010)
- Yo Nunca digo Adiós (2011)

1.1.5.2 Análisis de la obra de María Fernanda Heredia

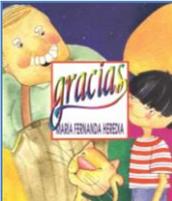
Para realizar el análisis de la obra de María Fernanda Heredia se han escogido aquellas obras que entran en el género literario libro-álbum.

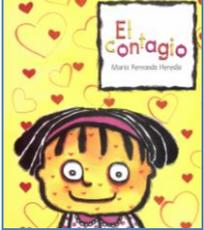
A continuación se expone la tabla en donde se define: título de la obra, año de edición, personajes, ambientación física, narración, juegos de analepsis y prolepsis JAP (época en la que fue escrita la obra, época en que se desarrolla y tiempo gramatical), texto, valores y antivalores y literariedad visual.

Cabe señalar que la misma autora es la ilustradora de las obras descritas.

Tabla No. 1 Análisis de las obras de María Fernanda Heredia que entran en el género literario libro-álbum

TÍTULO	PERSONAJES	AMBIENTACIÓN F.	NARRACIÓN	ÉPOCA EN QUE FUE ESCRITA	ÉPOCA EN QUE TRANSCURRE LA OBRA	TIEMPO GRAMATICAL	TEXTO	VALORES Y ANTIVALORES	LITERARIEDAD VISUAL
<p>Quieres saber la verdad (2005)</p> 	<p>La niña (protagonista) Su amigo (secundario)</p>	<p>Un barrio tradicional</p>	<p>En primera persona, la protagonista es la narradora.</p>	<p>Actual</p>	<p>No se describe</p>	<p>Verbos en presente y pasado.</p>	<p>Sencillo, descriptivo, el texto se fusiona con las imágenes para transmitir el mensaje.</p>	<p>V= verdad, amistad, cariño, buen humor. AV= mentira.</p>	<p>Gráficos sencillos con mucho color, son capaces de transmitir los valores integrados en la obra. Las exageraciones son una característica en esta obra.</p>
<p>¿Dónde está mamá? (2003)</p> 	<p>Federico, Antonia, Julián, Francisca, Nicolás, Isabel (protagonistas) La maestra y las madres (secundarios)</p>	<p>Un aula de clase</p>	<p>En tercera persona, la maestra pregunta y los niños responden.</p>	<p>Actual</p>	<p>No se describe</p>	<p>Verbos en presente.</p>	<p>Sencillo, descriptivo. Se fusiona con las imágenes, lo que permite visualizar el desarrollo del contenido.</p>	<p>V= amor de madre, amor de hijo.</p>	<p>Gráficos sencillos que demuestran mucho la expresividad de los alumnos al dirigirse a sus madres; además es posible identificar la personalidad que define a cada personaje por los gráficos en ellos representados. A través de los gráficos se puede identificar plenamente el amor de los niños por sus madres.</p>
<p>El premio con el que siempre soñé (2003)</p>	<p>Luis Miguel (protagonista) Los padres y la abuela del niño (secundarios)</p>	<p>La casa de una familia tradicional.</p>	<p>En tercera persona. El narrador cuenta la historia.</p>	<p>Actual</p>	<p>No se describe</p>	<p>Verbos en presente y futuro.</p>	<p>Sencillo, descriptivo. Las imágenes dicen mucho de lo que en la obra sucede.</p>	<p>V=obediencia, humildad, amor, sencillez.</p>	<p>Gráficos sencillos, llenos de color son capaces de introducir al lector en el tema mismo en el que se desarrolla la obra.</p>

									Permite relacionar las imágenes con los valores propuestos.
<p>Gracias (2007)</p> 	El abuelo y el niño (protagonistas)	Casa del abuelo	En primera persona, el niño protagonista es el que narra la historia.	Actual	No se describe.	Verbos en presente.	Sencillo, descriptivo que involucra sucesos que se dan cada día.	V= amor	Gráficos sencillos, llenos de color que transmiten ternura al lector y permiten saber la unión tan especial que existe entre abuelo y nieto.
<p>¿Cómo debo hacer para no olvidarte? (1997)</p> 	La golondrina y la tortuga (protagonistas) El árbol (secundario) El invierno (antagonista)	Alguna parte de la naturaleza en la que se halle un árbol y una fuente.	En tercera persona.	Actual	No se describe.	Verbos en presente, pasado y futuro.	Sencillo, descriptivo en el que se detalla cada evento.	V= amor, amistad, recuerdo.	Gráficos sencillos, llenos de color que reflejan los sentimientos de pesar por parte de los amigos que tienen que despedirse.
<p>¿Hay alguien aquí? (1999)</p> 	Clara la luna Pepe Ríos (protagonistas)	La luna, el espacio y la tierra.	En tercera persona.	Actual	Contemporánea.	Verbos en presente.	Sencillo, descriptivo.	V= amor, amistad, humor, felicidad.	Gráficos muy bien diseñados, llenos de color que permiten al lector interpretar los sentimientos que los personajes tienen en cada suceso que se da en la obra. En muchas de las ilustraciones se puede notar ternura.
<p>El contagio (2005)</p>	La niña contagiada (protagonista) Diego,	Un aula de clases, la casa de la niña y la casa de la	En primera persona, la niña es la narradora.	Actual	No se describe.	Verbos en presente.	Sencillo, descriptivo.	V=amor, amistad, valor para enfrentar las	Gráficos sencillos pero muy bien diseñados que

	<p>Joaquín, Marisa y la abuela (secundarios)</p>	<p>abuela.</p>						<p>enfermedades y humor.</p>	<p>transmiten al lector cada vivencia de la protagonista. En los gráficos se pueden detalles llenos de gracia, comparaciones y exageraciones.</p>
<p>Por si no te lo he dicho (2003)* El oso el mejor amigo del hombre (2000)*</p>									

*Estas obras están analizadas en los literales: 3.2.1.1 y 3.2.1.2 respectivamente.

Fuente: Obras de María Fernanda Heredia.

Elaborado por: Lola Jaramillo.

Según la autora María Fernanda Heredia (2009), en sus obras ella busca plasmar las experiencias personales que de una u otra manera han marcado su vida. En sus narraciones ella transmite a los lectores vivencias cotidianas que bien podrían sucederle a cualquier persona. María Fernanda Heredia por medio de la literatura traduce sus propios sentimientos como: miedo, alegría, equivocaciones, grandes amores e incluso los fantasmas que rodean su mundo.

María Fernanda Heredia (2009) reconoce que los ingredientes que le dan el toque perfecto a su obra son el humor y el amor. Ella sostiene que para que una obra salga a la luz debe pasar algún tiempo hasta que todos los ingredientes estén a punto. En el proceso de realización se encierra la construcción de sus personajes, el darle un orden y sentido; cuando esto ha sucedido, María Fernanda Heredia dice aferrarse al papel, buscando palabras que le permitan expresar de manera profunda sus propias emociones, mismas que no pueden dejar de tener sencillez en su elaboración.

Los temas que involucra en sus obras, están relacionados a la implementación de valores como: el amor, la amistad, la ternura, el respeto y más. Los escenarios que utiliza son familiares a cualquier lector, le gusta narrar sobre lo absurdo, las irrealidades que pueden sacar una sonrisa o una lágrima.

En cuanto a sus personajes la autora menciona:

“mis personajes nunca son los ganadores, los guapos y exitosos ni están llenos de amigos o de dinero; ni tienen muchas novias, porque yo no soy así y creo que los tímidos somos más, y la pasamos peor. Los que a veces nos miramos al espejo y encontramos todas las inseguridades en el tamaño de la nariz o en los dientes torcidos, esos somos más. De niña yo no tenía amigos, me paseaba sola por el colegio. Entonces, mis personajes no son perdedores, pero sí bastante más normales que las princesitas” (El Comercio, 2009).

La autora María Fernanda Heredia ha sabido plasmar en el papel todas las condiciones que caracterizan a un libro-álbum. Ella en sus obras ha podido fusionar la imagen y el texto de tal forma, que en muchas de sus obras son pocas las palabras escritas que se hallan, sin embargo, el mensaje y la lectura de sus ilustraciones dicen mucho más al lector que tiene el privilegio de leer sus obras.

1.1.6 El libro-álbum en América Latina

1.1.6.1 El libro-álbum en Argentina

La ilustración de libros para niños y jóvenes en Argentina presenta una interesante historia, según Bajour y Carranza (2003), en este país este tipo de literatura no era valorado por las editoriales ni por los mediadores, lo que no incentivaba a los escritores e ilustradores a crear este género.

Señalan que el desconocimiento por parte de los docentes de autores y títulos de este tipo de literatura ha hecho que en Argentina estos libros sean muy poco solicitados en las escuelas para formar parte del Plan de Lectura.

También hacen referencia a que en el caso de las bibliotecas de los establecimientos educativos de Argentina se pueden hallar escasos libros de este género y si se hallan la mayoría pertenecen a la colección “Los especiales de A la orilla del viento” del Fondo de Cultura Económica de México, libros de Chris Van Allsburg como Jumanji o de Anthony Browne (la serie de su personaje Willy).

Los autores mencionan que en Argentina antes de la crisis económica que sufriera este país en el año 2001, este tipo de libros era de fácil acceso; no obstante, a partir de ese momento este tipo de obras se han convertido en un artículo de poca demanda, debido a sus altos costos.

Admiten que en este país se ha dado un limitado espacio para este tipo de género, pese al esfuerzo de organizaciones, bibliotecas infantiles y especialistas ligados a la difusión de libros para niños lo que ha contribuido al desconocimiento por parte de los lectores.

En 1984 la editorial argentina Kapelusz- Barco de Papel con Silvia Castrillón a su cabeza, Diana Castellanos en calidad de directora de arte y Gian Calvi como asesor gráfico, publicó algunos libros ilustrados en la colección titulada “Postre de letras”. Las principales características de estos libros fueron la diagramación e ilustración innovadora, su color, su formato pequeño y tapa dura. “El texto y las imágenes se complementaban, aunque no lo suficiente como para catalogarse como libros álbum”.

En este país es evidente que el libro-álbum está empezando a surgir, posiblemente la falta de estímulos a escritores e ilustradores no han permitido que este género literario tenga el impulso necesario. No obstante, existen autoras como la ecuatoriana María Fernanda Heredia que ha podido ingresar a este mercado y sus obras tienen gran acogida entre los lectores más jóvenes, a decir por las evidencias que se hallan en las páginas sociales expuestas en la red. Contribuyendo de esta forma a la motivación lectora que requieren los lectores más jóvenes.

1.1.6.2 El libro-álbum en Colombia

Según Zully Pardo (2010), en Colombia, el desarrollo del libro álbum ha resultado lento en relación a otros países de Latinoamérica, las causas pueden relacionarse con las condiciones sociales, políticas y culturales. A partir de los años 30 los niños tuvieron la oportunidad de tener literatura diferenciada de la de los adultos. En este país se puede nombrar como precursores de este tipo de literatura a:

- J. Renalu “El Conejo viajero”. Bogotá 1948.
- Oswaldo Díaz “Cuentos tricolores”. Bogotá 1967.
- L. Jaramillo “Que bonito baila el chulo”. Bogotá 1980.

La autora indica que fue a partir de 1976 que gracias a la iniciativa de la empresa textilera Enka que lanzó el premio “Enka” a la literatura infantil colombiana, que este tipo de género literario comenzó a ser promovido, incentivando a los autores a escribir obras dirigidas a lectores infantiles y juveniles.

La producción y publicación de este tipo de literatura en Colombia ganó espacio a partir del año 1983, cuando el poder adquisitivo de la sociedad estaba cambiando, al igual que el interés de ocupar a los hijos en cosas productivas en su tiempo de ocio. A esto se le sumó que los currículos escolares empezaron a reconocer la literatura infantil como género literario. Allí nacieron los primeros libros-álbum colombianos y el oficio de ilustradores y diseñadores colombianos se desarrolló.

La industria editorial gráfica en este tiempo se encontraba en la cumbre de su desarrollo, el número de obras publicadas en este país se triplicó. Así se puede decir que Colombia es un país privilegiado al momento de hablar de editoriales, allí se encuentran entre otras: Susaeta,

Colina, Salvat, Círculo de Lectores, Tres Culturas, Oveja Negra, Alfaguara, Norma, Barco de Papel, empresas que hallaron en los lectores infantiles y juveniles un mercado seguro.

“La tipografía por fin fue considerada un elemento de expresión narrativa, así que, con distintos tamaños en las letras y las frases intercaladas con las imágenes, se compusieron páginas dinámicas” (Pardo, 2010:145).

Fue precisamente en editorial Norma donde nacieron los primeros libros “cuya narrativa pasaría del monopolio de la escritura al de la imagen” (Pardo, 2010, pág. 149), con la colaboración profesional del Silvia Castrillón (editora de Kapelusz-Barco de Papel), quien tenía un conocimiento basto del tema. Se abordó desde una nueva perspectiva el libro infantil y se originaron los primeros libros-álbum creados en Colombia.

Las primeras obras dentro de este género producidas en Colombia dirigidas a diferentes lectores (bebés, prelectores, primeros lectores y lectores avanzados) fueron: “Mira, ¿qué es esto?”; “Un mundo de cosas para mirar” y “Chigüiro”; “Abra palabra” y “Torre de papel”.

Para la autora, cada colección contaba con los requisitos suficientes para combinar la imaginación gráfica con la palabra correspondiente al objeto, enfatizando en la diagramación especial con un tipo de tipografía apta y legible para los niños, con el uso de ilustraciones divertidas y cercanas a lo cotidiano.

“Estos libros poseen una recreación visual particularmente innovadora y de alguna manera generan un diálogo entre el texto y las imágenes, dándole un sentido mucho más local a las palabras. Aun así las ilustraciones no cuentan una historia por sí mismas, sino que plasman las acciones de manera idéntica a como son contadas en el texto” (Pardo, 2010, pág. 151).

A partir de los años 90, editoriales Norma y Alfaguara se fortalecen con el apoyo del Plan Lector establecido por el currículo escolar, en este sentido las necesidades pedagógicas como la literatura predominaron, incentivando una vez más a los autores locales; no obstante, fue necesario que las editoras adquirieran derechos editoriales extranjeros como: Disney, Barbie, Barnie, entre otros, para dominar los grandes espacios y convertirse en la primera opción de compra por parte de los padres.

A partir del año 2000, Editorial Norma publica nuevas colecciones de libros-álbum como “Fuera de colección” y Alfaguara Infantil Colombia “Nidos para la lectura”.

Es destacable el papel que juegan los ilustradores en la creación de libros-álbum, así se puede nombrar a los autores colombianos Yockteng-Buitrago quienes fueron ganadores del premio internacional del libro-álbum “A la orilla del viento” en el año 2007. Otro ganador colombiano de este premio fue Dipacho en el año 2008.

Colombia siempre ha sido un país que se ha caracterizado por la calidad que utiliza en la impresión de libros. Si bien el libro-álbum es relativamente nuevo en este país, ha tenido una gran acogida por las más importantes editoriales del país, lo que sin duda ha generado que este tipo de literatura sea promocionada entre los jóvenes lectores.

1.1.6.3 El libro-álbum en Venezuela

Dentro de América Latina, Venezuela se ha caracterizado por ser un impulsor de este tipo de género, la editorial Ekaré fue la abanderada para este país y para Latinoamérica como una de las constructoras de este tipo de literatura.

Uno de los grandes aportes de esta editorial fue según Verónica Uribe citada por Pardo (2010:142):

“La valoración del rol de editor de libros para niños, concepto que no existía en América Latina ni en España. Fuimos la primera editorial que tuvo editores especializados y directores de arte [...] Insistimos en el rescate de lo latinoamericano, tanto en los textos como en las imágenes, en la necesidad de recrear a nivel ficcional una realidad que estaba ausente de los libros para niños del continente: los pobres, la población mestiza, los marginados, el paisaje tropical, el paisaje urbano”.

Según Díaz (2007:32), el libro-álbum editado por Ekaré, toca el tema de la muerte bajo un tinte impresionista a través de las imágenes. Lo interesante es la diversidad de opiniones que pueden sugerir estas ilustraciones, algunos lo describen como un atardecer, otros hablan del mar e incluso de sensaciones de paz y sosiego, así “un elemento tan abstracto puede estar cargado de tan potentes significados”.

Las ilustraciones que se integran en los libro-álbum, pueden producir diferentes sensaciones y

sentimientos en quien los lee, este es un atributo particular que ofrece este tipo de literatura.

La combinación que utilizan los autores de libros-álbum venezolanos, tienen la facilidad de intercalar los colores en tramas que consiguen hablar del tono del relato y comunican una serie de sensaciones. Otra obra significativa de autoría venezolana es “El dueño de la luz”, en el cual se relata sobre la etnia warao de la Amazonía venezolana.

En Venezuela el impulso a la creación y promoción de la lectura del género literario libro-álbum ha sido un baluarte que contribuye al fomento de hábitos lectores. Gran parte de las obras que se producen en este país están comprometidas a integrar en sus contenidos temas referentes a su propia tierra y etnia, generando valores de pertenencia y respeto hacia la patria.

1.1.6.4 El libro-álbum en Bolivia

La Academia Boliviana de Literatura Infantil y Juvenil en el año 2010, lanza el primer libro-álbum de autoría boliviana titulado “La increíble tía Dorita”. Este libro mantiene el principio de este género, en el cual “las imágenes son lo más importante de una página porque dominan el espacio visual; pero además existe un texto capaz de interconectarse con las imágenes que completa el discurso” (Mesa, 2010:4).

En este sentido el libro-álbum boliviano se caracteriza por formar un todo utilizando la imagen y el texto para crear una historia.

Bolivia no había incursionado en la producción de este género antes, debido al poco conocimiento sobre el tema. La iniciativa de realizar un seminario sobre el libro-álbum con la presencia del especialista venezolano Hanán Díaz y la convocatoria al primer Concurso Nacional del Libro Álbum en el año 2010 tuvo como resultado a la ganadora Rosario Moyano Aguirre autora de “La increíble tía Dorita”.

“Esta historia sencilla tiene el toque de humor de lo absurdo en la imaginación del niño, pero al mismo tiempo es paradójica ya que el mundo en blanco y negro y el mundo a colores rodean a los personajes principales de manera totalmente equivocada, conclusión a la que llegará el lector al terminar de leer la historia” (Mesa, 2010:6).

Aun cuando en Bolivia apenas se ha impulsado este género, se puede afirmar que se vislumbra

un buen futuro al respecto, en el primer libro-álbum que se ha editado en este país, se fusionan todos los elementos necesarios para hacer de una historia sencilla un mundo de fantasía para el lector, sin importar su edad.

En Bolivia el nacimiento del libro-álbum es reciente, el impulso que el autor Fanuel Hanán Díaz le ha dado, ha permitido considerar este tipo de género literario como parte esencial de la estimulación, creación y promoción de este tipo de obras, tan importantes para promover hábitos lectores.

1.1.6.5 El libro-álbum en Chile

En Chile como en gran parte de los países latinoamericanos, el libro-álbum empieza a abrirse camino. En este país en particular, este género cuenta con el apoyo del Ministerio de Educación, quien a través de la sección de Bibliotecas Escolares CRA, apuesta por la incorporación del libro-álbum en el espacio de la pedagogía.

El Ministerio de Educación de Chile (2008) menciona que el libro “Ver para leer”, entrega los elementos precisos para conocer en profundidad el libro álbum y las distintas formas en que éste puede ser manejado en las aulas de clases. Este libro es un compendio de diferentes artículos, entrevistas, actividades, testimonios y textos teórico que lo único que buscan es despertar en niños y jóvenes el amor por la lectura.

Otra obra importante dentro de este género es “Leamos juntos” también auspiciado por el Ministerio de Educación de este país.

El Gobierno de Chile se caracteriza por fomentar la utilización del libro-álbum como herramienta eficaz para promover hábitos lectores en la ciudadanía, en especial en los niños y jóvenes.

Chile es uno de los pocos países en Latinoamérica que ha promocionado el libro-álbum entre sus pobladores. El Gobierno de este lugar ha invertido en estudios que le han llevado a la conclusión, de que este tipo de género literario representa una contribución de gran valor al momento de incentivar la lectura entre los más jóvenes.

1.1.7 Obras importantes

Educ.ar (2010) señala que sin duda el autor más importante de la historia y el mundo en cuanto al género literario libro-álbum es el inglés Anthony Browne, quien ha creado más de cincuenta libros de este estilo, muchos de los cuales han sido traducidos a diferentes idiomas. Este autor tiene la capacidad ingeniosa de montar lo visual con el interjuego que provee el lenguaje visual y el textual, lo que permite a los lectores construir múltiples sentidos.

Sus obras más destacadas son: El túnel, La pinturas de Willy, Cosita linda, Gorila, Willy y Hugo, El juego de las formas, Willy el soñador, Voces en el parque, Zoológico, King Kong, Alice's Adventures in Wonderland y Me and You, Ramón preocupón, En el bosque, Mi hermano, Mi mamá, Mi papá, La feria de los animales, Willy el campeón, Willy el tímido, Willy y el mago, Un cuento de oso, El libro del osito, Me gustan los libros, Cosas que me gustan, El libro de los cerdos, Hansel y Gretel.

Títulos reconocidos por muchos lectores, quienes desde temprana edad han tenido la oportunidad de introducirse en sus páginas con el apoyo de sus padres, así se puede apreciar que el libro-álbum ha sido un instrumento valioso para estimular la imaginación y dejar una enseñanza valiosa que ha trascendido por años.

1.1.7.1 Obras destacadas de autoras ecuatorianas

Dentro de las obras características de María Fernanda Heredia que utiliza este tipo de género literario se pueden nombrar las analizadas en el literal 1.2.4.2.

De igual forma se pueden nombrar algunas de las obras de la autora Leonor Bravo Velásquez:

- Encuentros inquietantes, Alfaguara, Quito, 2012
- ¡Mutante! Alfaguara, Lima, Perú, 2012
- Amaneció temprano ese día Girándula, 2012
- El Canto de Fuego. Manthra editores. 2011
- Los cantos del niño. Girándula, 2011
- Los cuentos del abuelo lobo. MIC. 2010
- Cantos de Sol y de Luna. Manthra editores. 2010

- El secreto de los colibríes. Alfaguara, 2008.
- Dos cigüeñas, una bruja y un dragón. 2008.
- Los lentes de las abuelitas. Edit. Libresa. 2007
- Una guitarra y un caballito. Edit. Libresa. 2007
- A medianoche durante el eclipse. Editorial Alfaguara. 2006.
- El osito azul. Editorial Norma. 2005.
- ¿Te gustan los monstruos? Editorial Alfaguara. 2005.
- La biblioteca secreta de La Escondida. Editorial Alfaguara. 2004.
- ¿Y ahora, qué hiciste Valentina? Editorial Alfaguara. 2003
- Viaje por el país del Sol. ADG. 1995. Editorial Alfaguara. 2002.
- Yo te quiero siempre. Editorial Alfaguara. 2001.
- Cuentos de medianoche. Editorial Alfaguara. 2002 – 2007

1.1.7.2 Obras destacadas de autores colombianos

Dentro de este género literario se pueden mencionar como aportes colombianos de significancia entre otros a:

- Ruíz, C.; Calvi, G. (il.) (1984) Traba la lengua, lengua la traba, Bogotá: Ediciones el Barco de Papel.
- Alekos (1986) El mercado, Bogotá: Norma.
- Castellanos, D. (1987) La casa que Juan construyó, Bogotá: Norma.
- Castellanos, D. (1987) El mico y el loro, Bogotá: Norma.
- Da Coll, I. (1987). Serie Chigüiro, Bogotá: Norma y Babel libros.
- Ruíz, C.; Alekos (il.) (1993) Tocotoc: el cartero enamorado, Santa Fe de Bogotá: Atípicos.
- Bolaños, M. P. (2007) Rana, Bogotá: Babel.
- Buitrago, J., Yockteng, R. (2008) Camino a casa, México: FCE.
- Dipacho (2009) Jacinto, María y José. México: FCE.

1.1.7.3 Obras destacadas de autores argentinos

Bajour y Carranza (2003) señalan que en Argentina se pueden encontrar ediciones de libros

ilustrados para niños, que no necesariamente forman parte del género literario libro-álbum, entre los que se pueden mencionar:

- 2x4. Tango para pibes, Buenos Aires.
- Ciencia para contar, Buenos Aires.
- lamiqué, Fuelle, Buenos Aires, Pequeño Editor.
- Incluso los grandes, Buenos Aires, Pequeño Editor.
- Líneas de Arena, Buenos Aires, CalibroscoPIO.
- Novelas, Cuentos, Poesías Inclasificables del Eclipse, Buenos Aires, Ediciones del Eclipse.
- Pequeños del Eclipse, Buenos Aires, Ediciones del Eclipse.

La publicación más reconocida como libro-álbum en este país es “Libros-Álbum del Eclipse”, publicada en Buenos Aires precisamente por Ediciones del Eclipse.

1.1.8 Estudios relevantes en Ecuador y el mundo

Diversos son los estudios que se han realizado frente a la temática del libro-álbum en el mundo. En Ecuador se puede mencionar el estudio realizado para la Universidad Andina Simón Bolívar, por Cielo Puello (2008:4), en el cual presenta su tesis con el objetivo de “mostrar cual fue el papel, que a nivel simbólico, tuvo la fotografía en la consolidación de los procesos modernizadores puestos en marcha en las ciudades de Cartagena de Indias y Santiago de Guayaquil a comienzos del siglo XX”.

La autora señaló que las representaciones de ciudad que se hallan en los álbumes fotográficos se entrelazan con los procesos sociales y económicos que tienen lugar en ambas ciudades.

A continuación se presenta una síntesis de los estudios más importantes encontrados a nivel mundial:

Natalia González (2012) cita a María Cecilia Silva Díaz caraqueña, docente, investigadora y editora de literatura infantil, sacó su doctorado en la Universidad Autónoma de Barcelona con la tesis titulada “Libros que enseñan a leer: álbumes metaficcionales y conocimiento literario”, en la cual detalló que “la metaficción es un tipo de ficción que desmonta las convenciones de la

ficción y llama la atención del lector sobre la idea de que lo que está leyendo es un artefacto, una creación y no la realidad”.

Según Silva citada por González (2012:68), el juego entre texto e imagen han posibilitado que la metaficción se involucre abiertamente en las páginas del género literario libro-álbum, además resalta que:

“la literatura es una convención que se realiza de forma lúdica y divertida, de manera que, a pesar de su complejidad estructural, los álbumes metaficcionales proporcionan una experiencia grata, que por lo general se apoya en el reto al lector, el humor y la parodia”.

En el estudio realizado por Silva, citado por González (2012) se señaló que, los álbumes en este caso metaficcionales pueden contribuir a la educación literaria ya que a través de la lectura, los lectores aprenden considerablemente sobre la manera en que funciona la literatura. Las respuestas de los lectores también demostraron que este tipo de textos favorecen a la reflexión.

En el año 2010, Francisco Villegas realizó un estudio al que denominó “Aproximaciones a un estudio del libro-álbum narrativo: un caso práctico en valores en lectores adolescentes de Chile”, el cual tenía el objetivo de “conocer y explorar la construcción de sentido comprensivo de lectores adolescentes, en vulnerabilidad escolar, del primer nivel de enseñanza secundaria de Chile a través del libro- álbum narrativo” (pág. 21).

Los resultados del citado estudio, evidenciaron que los alumnos han obtenido conciencia del tipo de texto usado, dan prioridad a aspectos temáticos asociados a los valores sociales y literarios del texto; además se confirmó que la incorporación del libro- álbum en el aula consiente una riqueza interpretativa.

En Octubre del año 2006, el Ministerio de Educación de Chile, promocionó la reunión de diversos actores del ámbito literario como: Directivos de las Bibliotecas de los distintos Institutos Binacionales de Cultura de Chile, Coordinadores de Bibliotecas Públicas y un grupo de profesionales del libro infantil y juvenil (investigadores, bibliotecarios, expertos, diseñadores, ilustradores y editores) con el único fin de estudiar el tema del libro-álbum, de tal estudio se sacó a la luz las obras: “Ver para leer” y “Leamos juntos” cuyo objetivo es incentivar el amor por

la lectura tanto desde las aulas como en los hogares de los chilenos, involucrando también a los padres.

La Revista La Mancha (2001) menciona que el libro-álbum “Invención y evolución de un género para niños” es considerado el primer libro de la colección Parapara-Clave, publicado por el Centro de Estudios y Promoción del Libro Infantil y Juvenil del Banco del Libro de Venezuela.

Sandra Comino (2001) señala que este libro deja claro “cómo en algunos casos la imagen puede completar la información, describir situaciones o personajes y, en otros, contar algo más de la historia que ilustra” (párr. 5).

Rosa Tabernero en la reedición 2005 del estudio “Claves para una poética de la recepción del libro-álbum: Un lector inserto en una inmensa minoría”, realizado por la Universidad de Zaragoza, estableció diferentes conclusiones, entre las que se pueden nombrar:

- El libro-álbum realmente es el género que corresponde al lector del siglo XXI por los lenguajes que lo componen.
- Este género implica la colaboración del lector de forma activa en el proceso de interpretación.
- El libro-álbum va más allá de los límites propios de la obra literaria, en él se fusionan el discurso y la forma.

Por último la autora de esta investigación señala:

“En esta línea, álbum y escuela parecen ser conceptos inseparables, como hemos comprobado, no tanto en lo que concierne a la promoción de hábitos lectores como en lo que atañe a la educación estética. El lugar del libro-álbum está en la contemplación, en la educación de los sentidos, en la aproximación al objeto en sí mismo, en la construcción de un espacio íntimo y privado, fuera de los pensamientos impuestos”(Tabernero, 2005, pág. 51).

Los estudios coinciden en la importancia que tiene este género para motivar la lectura en los niños y los jóvenes, la inclusión de gráficos permite al lector llegar a la reflexión y combinar la lúdica con la lectura.

CAPITULO II

2.1 Proceso de la lectura

El autor Cairney (2004) menciona que el proceso de la lectura depende en gran medida de cómo se interpreten dos tipos de información, la información visual y la no visual, mismas que intervienen para que el proceso de lectura no sea un acto puramente mecánico, sino se convierta en una lectura comprensiva e íntegra.

Según este autor, el lector puede verse afectado por ciertas circunstancias escolares que disminuyen o deterioran su eficiencia lectora, entre ellas señala:

- El material que el lector va a leer trata sobre algo desconocido y con lo que no puede establecer relaciones o conexiones con sus esquemas mentales.
- El lector desconoce el vocabulario utilizado en el texto, sea porque las palabras resultan muy específicas o porque no pertenecen a su lengua materna, razones por las cuales no puede reconstruir el sentido a través del contexto.
- El lector tiene condición de ansiedad en relación al acto mismo de leer, dentro de lo cual se puede mencionar el hecho de que el tiempo designado para la lectura es impuesto y al finalizar deberá ser evaluado.

2.2 Funciones de la literatura infantil y juvenil

La autora Colomer (2010:15) sostiene que la literatura para niños y jóvenes debe ser y verse como literatura y que las principales funciones de estos textos pueden resumirse en tres:

1. Iniciar el acceso al imaginario compartido por una sociedad determinada.
2. Desarrollar el dominio del lenguaje a través de las formas narrativas, poéticas y dramáticas del discurso literario.
3. Ofrecer una representación articulada del mundo que sirve como instrumento de socialización de las nuevas generaciones.

2.2.1 El acceso al imaginario colectivo

Colomer (2010:16) menciona que “una de las funciones de la literatura infantil y juvenil es la de abrir la puerta al imaginario humano configurado por la literatura”. Al hablar de imaginario se

refiere al grandioso repertorio de imágenes, símbolos y mitos que los humanos usamos como técnicas tipificadas de razonar el mundo y las relaciones con las demás personas.

2.2.2 El aprendizaje del lenguaje y las formas literarias

Colomer (2010:20) señala que la literatura infantil presume también que los niños y niñas “tengan la posibilidad de dominar el lenguaje y las formas literarias básicas sobre las que se desarrollan las competencias interpretativas de los individuos a lo largo de su educación literaria”.

En el aprendizaje del lenguaje y las formas literarias interviene de manera directa el juego. Los niños crecen con el juego y el lenguaje. Colomer (2010:20) menciona que “por medio de los dos se sitúan en un espacio intermedio entre su individualidad y el mundo creando un efecto de distancia que les permite pensar sobre la realidad y asimilarla”.

La literatura apoya a los niños a descubrir que existen palabras para detallar el exterior, para nombrar lo que ocurre en su interior y para hablar sobre el lenguaje mismo.

El progreso gradual del conocimiento sobre las características formales de las historias incluyen dos líneas esenciales: qué ocurre y de quién hablamos, es decir la adquisición del esquema narrativo y el desarrollo de las expectativas sobre los personajes.

Colomer (2010:24) menciona que en un inicio los niños y niñas se sienten satisfechos al reconocer y nombrar el contenido de las imágenes y ven las historias como sucesos desconectados. “A medida que van creciendo, en ellos aumenta la capacidad para establecer nexos causales entre las acciones y son más capaces de ordenar lo que está ocurriendo en las ilustraciones en el interior de un esquema narrativo”.

Muchos de los libros que existen dirigidos a niños y jóvenes ofrecen a los lectores la confirmación del mundo que conocen; sin embargo, los lectores requieren también de un tipo de literatura que extienda su imaginación y sus habilidades perceptivas más allá de sus límites actuales. Así los mejores libros son aquellos que instituyen un compromiso entre lo que los niños pueden razonar solos y lo que pueden vislumbrar a través de un esfuerzo imaginativo que se vea justamente compensado.

En la ampliación de la experiencia lectora se hallan involucrados: la relación que existe entre realismo y fantasía, el humor en las historias y la conflictividad del mundo real.

2.2.3 La socialización cultural

A criterio de Colomer (2010:49), la literatura infantil y juvenil ha ejercido siempre una función socializadora de las nuevas generaciones. Los libros dirigidos a este grupo de lectores amplían el diálogo entre los niños y/o jóvenes y la colectividad, haciéndoles saber cómo es o cómo se querría que fuera el mundo real. “Por ello se habla de la literatura infantil y juvenil como de ‘una agencia educativa’, como los son también, de forma principal, la familia y la escuela”.

2.3 Estrategias de enseñanza para motivar la lectura

Hoy por hoy, los profesionales de la educación cuentan con varias estrategias que contribuyen en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lectura. Formar lectores desde la niñez es un desafío que los maestros asumen desde los primeros años de educación básica.

Vilchez (2004) al respecto señala que es necesario tomar en cuenta que en este camino están involucrados: maestros, institución educativa y padres de familia. Es preciso diseñar un plan lector que contenga propósitos, metas y estrategias.

El Ministerio de Educación y Ciencia de España (2006) indica que al hablar de estrategias se debe considerar su concepto como el procedimiento que se sigue para conseguir un objetivo, estas son una serie de actividades sistemáticas que se vinculan entre sí con el fin de conseguir una enseñanza eficiente.

A criterio del catedrático Santiago Yubero citado por el Ministerio de Educación y Ciencia de España (2006:143):

“el lenguaje es una capacidad natural, pero la construcción del hábito lector es una creación, básicamente, cultural (...) podemos afirmar que leer es una decisión individual pero, sin duda, esta decisión forma parte de un entramado social que lo facilita o bloquea”.

Colaborar como docentes en la tarea de crear hábitos de lectura es una prioridad en cualquier

aula, animar a los estudiantes a leer es tarea de toda la comunidad educativa y finalmente conseguir este propósito dependerá de las estrategias que se utilicen para lograrlo.

2.3.1 La animación a la lectura como parte del proceso de aprendizaje lector

El Ministerio de Educación y Ciencia de España (2006:144) indica que para construir actitudes y hábitos de lectura, es preciso pasar por un proceso de aprendizaje en el cual las estrategias deben ser esmeradamente planificadas. En este punto “el objetivo de la animación lectora no es otro que la adquisición y mejora de los hábitos lectores de las personas, intentando que estos hábitos lleguen a ser estables”.

Al parecer del Ministerio de Educación y Ciencia de España (2006) este conjunto de estrategias buscan hacer de la actividad lectora una acción placentera y conseguir el hábito lector. La animación lectora se dota de estrategias de carácter oral y audiovisual en donde la función de los mediadores es indispensable sean estos padres, abuelos, maestros, hermanos, quienes deben tener características de ser lectores habituales y ser capaces de motivar a los jóvenes lectores. Los mediadores deben tener la meta de acercar al niño a la lectura de forma duradera.

Según el Ministerio de Educación y Ciencia de España (2006), dentro de las estrategias se deben considerar los siguientes aspectos:

- El espacio o zona de lectura, mismo que debe despertar el interés por la lectura.
- Disponer de una variedad temática de lectura, identificando con gráficos los diferentes tipos de textos.
- Selección de textos de acuerdo a la edad cronológica de los lectores.
- Participación activa de los padres.

Adicionalmente, el maestro debe leer todo lo que los estudiantes leen, debe conocer de los temas de los libros asignados para poder debatir o explicar sobre su contenido. Finalmente, es recomendable realizar charlas de lectura de forma periódica para comentar sobre los textos.

El bibliotecólogo Campos citado por el Ministerio de Educación y Ciencia de España (2006:29) indica que, para que una actividad de animación resulte exitosa se debe considerar:

- Utilizar un libro completo, no un fragmento.
- Presentar el libro: título, autor, ilustrador, traductor, editorial. Adaptando la información a la edad del niño.
- Una vez leído el libro debe motivarse a una exposición en la cual participen todos los lectores para que expresen lo que más les ha gustado del libro de forma espontánea.
- Las animaciones necesitan continuidad, no deben convertirse en algo aislado.
- La animación a la lectura debe ser activa: el niño escucha, lee, juega, observa, se mueve.
- La animación debe ser voluntaria en la que se incluya el juego y la diversión: el niño debe querer participar.
- La animación debe ser participativa: el niño debe ser protagonista. El animador vigilará que todos intervengan, teniendo especial cuidado en la participación de los niños más retraídos.
- La animación no es competitiva: no se trata de ganar o perder, no hay ni calificaciones.
- Se pueden efectuar en cualquier lugar: biblioteca pública o escolar, aula, hogar.
- Es conveniente que los libros elegidos para hacer animaciones tengan un nivel de lectura levemente inferior al de los participantes, con el fin de que todos los niños se crean idóneos de leer el libro.

Campos cita además (2006:30), que aun cuando el objetivo general de toda actividad de animación a la lectura es desarrollar en el joven lector el hábito por la lectura, de tal forma que esta sea una actividad placentera y elegida libremente, también es importante considerar alcanzar objetivos más concretos como:

- Que el joven lector descubra el libro álbum físicamente, iniciándose de forma paralela en el lenguaje de la imagen.
- Que el niño relacione lo oral, lo escrito y las imágenes dando paso a la lectura como un ejercicio posterior.
- Que los niños desarrollen la capacidad de escuchar, comprender y retener.
- Que el niño comprenda lo que dice y muestra el libro completo.
- Que desarrolle su capacidad analítica y creativa: repetir y recrear a partir de lo contado.
- Que los niños evolucionen de una lectura pasiva a una activa, incorporando este aprendizaje en su vida cotidiana.

- Que reflexionen sobre los valores y actitudes que encierran los libros con espíritu crítico.
- Que el niño descubra la diversidad de los libros.
- Que conozcan otras experiencias diferentes a las que ellos han vivido.
- Que les sirva la lectura como estímulo para superar los propios problemas.
- Ampliar su visión del mundo, abrir su mente a otras realidades y culturas, con actitud de respeto.
- Que se introduzca al niño en la literatura a través de la lectura: que pueda comprender, que además pueda gozar y que le permita reflexionar.

2.3.2 Estrategias para mejorar la comprensión de la lectura

A criterio de Burón (2005), toda estrategia que pretenda mejorar la comprensión lectora debe partir de cuestionamientos tales como: ¿qué se sabe sobre el tema? y ¿qué se desea conocer del tema?, es preciso entonces que los estudiantes establezcan estas preguntas para retomarlas en la poslectura.

A continuación se establecen diferentes estrategias dictadas por Burón (2005) que combinadas contribuyen a mejorar la comprensión lectora:

Aporte de ideas. Este proceso empieza cuando el maestro solicita a los alumnos que digan todo cuanto piensan o creen saber sobre el tema de estudio o el contenido del libro, esto estimula al grupo a formular cuestionamientos para abordar el texto.

Categorización. Esta etapa se hace a continuación del aporte de ideas y en ella existe un pensamiento más reflexivo, los estudiantes tienen la consigna de encontrar los grupos de ideas que se relacionen entre sí. “Este proceso permite anticipar las categorías básicas y las estructuras organizadoras del texto” (Burón, 2005:29)

Predicción. Esta fase sirve para mejorar la habilidad lectora de un texto expositivo, aquí los alumnos deben formular predicciones de las categorías básicas que los autores habrían tomado en cuenta al hacer su obra.

Formulación de preguntas. Es importante que el maestro pueda guiar la búsqueda del conocimiento del lector. Burón (2005) afirma que la lectura de un texto debe iniciar después de

que hayan surgido varias preguntas por parte del grupo de lectores, con el propósito de guiar la lectura.

Formulación de un propósito para la lectura. Es necesario que exista una razón relevante de la actividad lectora. “Este propósito debe estar pensado desde la orientación de los alumnos y no desde la del maestro” (Burón, 2005:30).

2.4 La literatura infantil y juvenil actual

Según Teresa Colomer (2010:143) a partir de los años 80 la literatura dirigida a los lectores más jóvenes dio un salto a la modernidad, buscando temas de mayor interés en este selecto grupo de lectores. En los 90 la innovación pareció estacionarse y con el cambio al siglo XXI, se pasó a compaginar grandes novedades como las interrelaciones entre texto e imagen, ficciones audiovisuales y digitales, “con una cierta vuelta hacia atrás en la apuesta por la tradición”.

2.4.1 La transmisión de nuevos valores sociales

Bernstein, citado por Colomer (2010), sostiene que fue en las clases medias profesionales, en donde se generaron los valores sociales que caracterizan a las sociedades actuales. Su extensión a los libros infantiles llevó a los autores a apartarse de las corrientes realistas y los valores cívicos que habían predominado después de la Segunda Guerra Mundial. Posteriormente las características de la sociedad posindustrial, pasó a valorar la capacidad de verbalizar los problemas.

Colomer (2010:144) señala que:

“Los libros infantiles se llenaron de humor y de fantasía, de personajes ociosos, tiernos y disparatados pero enfrentados también a la ambigüedad de los sentimientos, a la complejidad de los conflictos y a los cambios de perspectivas. Una constelación de nuevos valores, el triunfo de la fantasía y la ampliación de los temas tratados son tres rasgos distintivos de la literatura infantil y juvenil de la etapa actual”.

A continuación se presenta una tabla dicotómica sobre los cambios de valores entre la etapa anterior y posterior a los años setenta en la literatura infantil y juvenil:

Tabla No. 2 Cuadro dicotómico sobre los cambios de valores entre la etapa anterior y posterior a los años setenta en la literatura infantil y juvenil

Valores antes de los años setenta	Valores después de los años setenta
Sentido de la vida como servicio, provecho o preparación para el futuro.	Sentido de la vida como placer.
Modelos sociales más uniformizados e intolerantes, en los que pueden localizarse actitudes sexistas o incluso racistas.	Derecho a las diferencias individuales (raza, género, aficiones, imagen corporal).
Mundo social marcado por el progreso industrial y la agresividad social.	Actitud armoniosa con el entorno asimilable a la idea de pacifismo y de ecología.
Propuesta de adecuación personal a una “brújula” moral que permita distinguir la clara división existente entre el bien y el mal.	Propuesta de formación de un “radar” personal de actuación como respuesta a la inhibición o pluralidad de las normas morales imperantes en las sociedades actuales.
Definición de conflictos externos, con causas bien detectables y resolución nítidamente determinada.	Aceptación de la complejidad de los conflictos, que a menudo tienen causas internas, no unívocas y de difícil o imposible solución.
Resolución de los conflictos a través de la represión o la desaparición del problema.	Superación de los conflictos a través de la verbalización, el humor, la imaginación y el afecto compartido.
Comportamientos claros y bien diferenciados.	Aceptación de la ambigüedad en los sentimientos y conductas humanas.
Establecimiento de jerarquías bien delimitadas.	Creatividad y autonomía personales.
Descripción del mundo infantil y adulto como dos esferas jerarquizadas y separadas entre sí.	Establecimiento de relaciones de complicidad y comunicación entre niños, niñas y adultos.
Convenciones sociales muy marcadas, restrictivas e inviolables en su definición.	Admisión de márgenes más amplios para la ruptura de las normas (desorden, suciedad, mal gusto).

Fuente: (Colomer, 2010)

2.5 Ampliación del destinatario a nuevas edades y la creación de nuevos tipos de libros

A criterio de Colomer (2010) el perfeccionamiento del libro infantil y juvenil se ha mantenido en un espectacular sentido ascendente desde la Segunda Guerra Mundial hasta la actualidad. Pasó de publicar simplemente “libros para niños y niñas” a publicar colecciones especializadas por temas y características propias de las obras, así como por las franjas de edad a la que se destinaban.

Actualmente, en las librerías se encuentran diversidad de libros debidamente clasificados como: “libros para no lectores”, “álbumes”, “libros-juego” o “novela juvenil”.

2.5.1 Libros para no lectores y libros-juego

Los libros para no lectores y libros-juego son una de las ofertas editoriales más innovadoras en estos tiempos, son dirigidos a niños y niñas de hasta los seis años de edad. En el mercado incluso se encuentran libros dirigidos para bebés, en los cuales se identifican imágenes o para ser reproducidos oralmente una historia sin palabras.

Según Colomer (2010:173) este tipo de oferta apoya la recuperación y expansión del amor por la lectura desde los primeros pasos y utiliza como ingrediente principal el juego. No obstante, ha encontrado oposición por parte de los educadores, ellos objetan que “ese juego con objetos-libro tiende a la espectacularidad consumista y no favorece la formación lectora”.

En todo caso a partir los años noventa este tipo de libros han llenado las estanterías de las librerías cada vez con materiales más novedosos y formas más imaginativas. Este tipo de libros se pueden dividir en:

- Los libros de imágenes.
- Los libros interactivos.
- Los libros informativos.
- Los libros de historias sin palabras.

2.5.2 Libros infantiles y nuevas formas de ficción

Dentro de esta clasificación se puede mencionar los álbumes (véase apartado 2.1), libros interactivos para mayores, historias multimedia y videojuegos.

Colomer (2010) señala que los libros interactivos para mayores no demandan manipulación pero exigen una toma de decisiones constantes al lector sobre el rumbo posible del relato hasta llegar a crear su particular versión de la historia, también poseen características propias como letras fosforescentes para leer a oscuras.

El desarrollo de la tecnología audiovisual, ha permitido pasar a video los álbumes infantiles, así como grandes obras literarias a juegos literarios interactivos, como el caso de “La isla del Tesoro” o “Rumbo a la isla del tesoro”.

CAPITULO III

3.1 Análisis de los resultados

Para el desarrollo del presente capítulo se procedió a analizar las obras previamente seleccionadas, mismas que fueron entregadas a los estudiantes que colaboraron en esta investigación. Adicionalmente, se realizó una encuesta que permitió conocer sus preferencias al momento de escoger una obra como herramienta de lectura, así como el estímulo que estas puedan dar a su imaginación.

3.2 Proceso de levantamiento de las fichas analíticas de las obras seleccionadas

Para realizar el análisis de las posibilidades del libro-álbum como una experiencia socializadora de la lectura en adolescentes y determinar si la utilización de este tipo de instrumento práctico, produce la estimulación lectora y creativa a través de la interacción imagen-texto, se procedió a entregar a los alumnos previamente seleccionados tres libros, que corresponden a libros-álbum de autoras reconocidas.

3.2.1 Levantamiento de las fichas analíticas de las obras seleccionadas

3.2.1.1 Título de la obra *“Por si no te lo he dicho”*

Autora: María Fernanda Heredia (su biografía y obras se pueden ver en el literal 1.2.4.1)

Texto e ilustraciones: María Fernanda Heredia

Edición: Novena/2003/Alfaguara/Ecuador

Género al que pertenece: Libro álbum

Clasificación de los personajes según su importancia

Personajes principales

La hermana mayor que dice grandes mentiras y verdades.

Personajes secundarios y de tercer orden

- La hermana menor a quien van dirigidas esas mentiras y verdades.
- Monstruos, marcianos, perro.

Tiempo

Aunque no se menciona un tiempo en particular, se puede apreciar que la historia es contemporánea por la vestimenta de las niñas, la alusión a los marcianos y los edificios que se observan en una de las ilustraciones. Los acontecimientos se pueden desarrollar en un día cualquiera pues se habla en presente (hay un monstruo debajo de tu cama), aunque también se menciona el pasado y lo que podría pasar a futuro de presentarse una situación hipotética (y que nadie se atreva a molestarte, porque tendrá que vérselas conmigo).

Espacio

De igual manera no hay un lugar específico donde se desarrollen los hechos, aunque se podría deducir que la casa familiar es el posible escenario de esta historia, así como la ciudad en que ésta está ubicada.

Elementos simbólicos

Las manos enlazadas de las niñas al final, hablan por sí solas y transmiten un mensaje de unión y amor fraternal que las hace fuertes y capaces de enfrentar cualquier dificultad que se presente en sus jóvenes vidas.

Estructura textual

En 24 páginas se cuenta esta historia en base a una integración del texto y la imagen. Impresa en papel couché, y de fácil manejo por su tamaño, la portada es una invitación al crecimiento intelectual, a la esperanza y al amor a la naturaleza.

Su colorido está acorde con los sentimientos que se expresan en cada página y las imágenes destacan aquello que el autor desea enfatizar: temor, desamparo, tristeza, alegría, tranquilidad, disgusto, etc. Las ilustraciones no conllevan un estereotipo, por el contrario, las figuras son algo desgarradas, más acordes con la modernidad.

Valores literarios

Con un lenguaje sencillo y sobre todo coloquial, el texto se integra con la imagen para transmitir el mensaje. Su valor literario tiene que ver con el aporte que la autora hace a este género, realmente escaso en nuestro país, y que viene a llenar con su riqueza de imágenes y mensaje textual un gran vacío en lo que tiene que ver con la literatura dedicada a los niños, pese a que la obra puede ser disfrutada indudablemente, por personas de cualquier edad.

Valores sociales

Amor fraternal, solidaridad y camaradería son los valores sociales que se pueden rescatar de esta historia, en la que se evidencia la alegría que proporciona el dar cariño y recibirlo en reciprocidad.

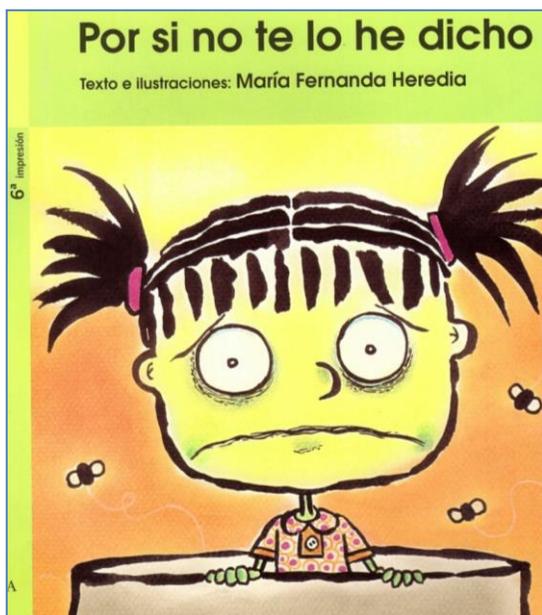
Argumento:

En pocas páginas y cortos textos, María Fernanda Heredia cuenta una historia maravillosa de amor fraternal. Comienza con varias mentiras que solamente una hermana mayor puede decir a una más pequeña, como que se la van a llevar los marcianos, que fue encontrada en un tarro de basura, que nunca va a crecer, entre otros.

Mentiras que aterrorizan y crean inseguridad en la hermanita menor, que generalmente cree todo lo que le dicen.

Al final de la historia le aclara que todo son mentiras y que en realidad está feliz de tenerle como hermana, de que esté a su lado, y que siempre estará dispuesta a defenderla y a luchar contra quienes quieran hacerle daño, logrando con esto que una gran sonrisa de felicidad aparezca en el rostro de la pequeña niña.

Figura No. 5 Portada del libro “Por si no te lo he dicho”



Fuente: (Heredia, 2003)

3.2.1.2 Título de la obra “El oso, el mejor amigo del hombre”

Título de la obra: El oso, el mejor amigo del hombre

Autora: María Fernanda Heredia

Texto e ilustraciones: María Fernanda Heredia

Edición: Séptima/2002/Alfaguara/Ecuador

Género al que pertenece: Libro álbum

Argumento

Con nuevos personajes la autora recrea en estas páginas la historia siempre vigente del cuento El patito feo de Hans Christian Andersen. Esta vez se trata de un perro salchicha que no está conforme con su aspecto y que quisiera ser fuerte y grande como un oso. Sufrir las burlas y agresiones de otros animales y por eso decide escapar de su casa. Conoce a nuevos personajes en el zoológico y es precisamente uno de ellos –mamá osa-, quien le hace ver lo bueno y valioso que ha dejado atrás. Regresa al hogar a recibir el cariño y protección de Nicolás, su amo, y dejan de importarle las burlas de los demás y empieza a valorarse a sí mismo.

Clasificación de los personajes según su importancia

Personajes principales

Oso, un perro salchicha protagonista de la historia.

Personajes secundarios y de tercer orden

- Nicolás, el niño dueño de Oso
- Mamá osa
- Oso pequeño
- Hugo, el gato
- Los ratones
- Animales del zoológico

Tiempo

Oso relata su historia en tiempo actual, aunque retrocede con sus recuerdos a experiencias ya vividas que son el tema principal del relato. Recuerda hechos que fueron determinantes en su vida perruna, para al final reconocer que estaba equivocado y mirar su futuro con optimismo y seguro de quién es y de saber lo que es verdaderamente valioso.

Espacio

El barrio donde vive Oso, el zoológico al cual llega cuando escapa, y la casa de Nicolás, su amo, son los escenarios en los que se desenvuelven las acciones de este relato. Una historia ordinaria que podría ocurrir en cualquier lugar y en cualquier momento, por ello no es muy importante darle una ubicación espacial ni temporal, lo verdaderamente esencial es determinar el alcance que tiene la situación que se plantea y cómo actúan los personajes para enfrentarla.

Elementos simbólicos

Mamá osa es una especie de símbolo que encarna la reflexión y la visión acertada para valorarse a sí mismo y también a los demás. Las palabras que pronuncia son la puerta que se

abre y deja ver una realidad totalmente diferente a la antes concebida. En general toda esta obra es simbólica, pues, los animales representan al ser humano, que muchas veces atraviesa por situaciones parecidas y se deja guiar por las apariencias sin apreciar lo que subyace en el fondo de cada persona.

Estructura textual

En el mismo formato que en la anterior obra, nos llega este cuento de María Fernanda Heredia. Sus ilustraciones, si bien no muy convencionales ni perfectas, son ricas en expresividad desde la portada misma. Los textos son sencillos pero precisos y completan con mucha expresividad el mensaje de las imágenes. Colorido y ameno, constituirá sin duda una rica experiencia lectora.

Valores literarios

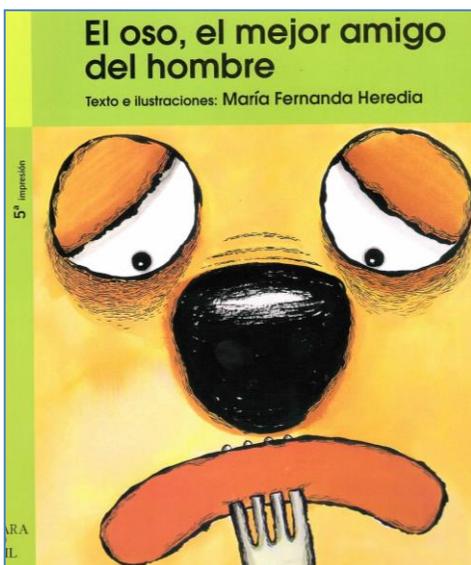
Como ya se dijo anteriormente y siguiendo la línea de otras obras de la autora en esta colección, el estilo es sencillo, expresivo y de fácil comprensión. Sin embargo el mensaje tanto de los textos como de las ilustraciones, contiene una invitación no explícita a la reflexión desde la portada y el título mismos.

Porque, ¿es acaso el oso el mejor amigo del hombre? Y la triste mirada del oso al disponerse a comer una salchicha, ¿no es tal vez algo que nos lleva a preguntar por qué? Todo ello forma parte del valor literario de esta obra, ya que la literatura lleva entre otras cosas a la anticipación, a la reflexión y al cuestionamiento, que es lo que podemos encontrar aquí.

Valores sociales

Autoestima, confianza, reciprocidad, aceptación, algunos de los valores sociales que se pueden rescatar en la obra, porque la situación planteada no es nueva, se presenta en el día a día y se necesita madurez para enfrentarla y poder seguir adelante.

Figura No. 6 Portada del libro “El oso, el mejor amigo del hombre”



Fuente: (Heredia, El oso, el mejor amigo del hombre, 2002)

3.2.1.3 Título de la obra “Yo te quiero siempre”

Título de la obra: Yo te quiero siempre

Autora: Leonor Bravo

Leonor Bravo reconocida escritora quiteña de literatura infantil y juvenil, nació el 8 de enero de 1953, ha publicado 44 libros, de los cuales 30 son cuentos y novelas para niños y jóvenes. La autora antes de iniciarse en la literatura, trabajó en diferentes áreas artísticas como la pintura, la ilustración y las marionetas (Biografías y vidas, 2012).

Bravo ha colaborado como ilustradora y diseñadora gráfica de diferentes organizaciones y ONGs vinculadas a las mujeres, la ecología, el ámbito social y cultural. Las ilustraciones de la autora han formado parte de importantes revistas de diferentes partes del mundo. Ha servido de editora de libros de importantes autores como: Eliécer Cárdenas, Edna Iturralde, Jennie Carrasco, Edgar Allan García, entre otros (Biografías y vidas, 2012).

Obras distinguidas de la autora:

Entre las obras más distinguidas de la autora se hallan: Yo te quiero siempre. 2013, Amaneció temprano ese día. 2012, El Canto de Fuego. 2011, Los cantos del niño. 2011, Los cuentos del

abuelo lobo. 2010, Cantos de Sol y de Luna. 2010, Un deseo es un deseo. 2010, Encuentros inquietantes. 2012, Quisiera que me gustaran... 2012, ¡Mutante! Alfaguara. 2012, El secreto de los colibríes. 2008, Dos cigüeñas, una bruja y un dragón. 2008, Los lentes de las abuelitas. 2007, Una guitarra y un caballito. 2007, Esta es la ciudad de Quito. 2007, entre otras.

Ilustraciones: Eduardo Cornejo

Edición: Octava/2013/Alfaguara/Ecuador

Género al que pertenece: Libro álbum

Argumento

La vida familiar narrada a través de imágenes e ilustraciones que transmiten el amor incondicional de los padres por sus hijos en todas las situaciones que se presentan en la vida cotidiana. La comprensión, solidaridad y camaradería que tratan de tener con ellos, aunque muchas veces parezca que no es así. El que en muchas ocasiones dejen de lado sus propias preocupaciones para hacer suyas las de los niños, y que sin importar lo bueno o malo que hagan su amor y devoción permanece siempre inalterable.

Clasificación de los personajes según su importancia

Personajes principales

Papá y mamá que son quienes hablan a los niños.

Personajes secundarios y de tercer orden

- Hijos: niño y niña
- Perro, gato, ratón

Tiempo

Veinte y cuatro horas de vida familiar plena que se inician con juegos matutinos en los que hasta las mascotas participan, culminan con la hora del descanso nocturno en amoroso abrazo. Y en el transcurso de esas horas todos los acontecimientos que forman parte de la rutina diaria

Espacio

El entorno del hogar, dormitorios, sala, cocina, comedor, patio, jardín, son los escenarios que sirven de marco a esta historia, porque todos los espacios son propicios para mostrar a los hijos que los padres están para ellos siempre en todo momento y lugar.

Elementos simbólicos

Al inicio, en la guarda, hay una imagen que resume sin palabras todo el texto. Dos animalitos recrean con su actitud los sentimientos que predominan en el libro: ternura, cariño, cuidados, mimos, desvelos. Las mascotas son otro elemento simbólico, pues sus expresiones cambian y se adaptan a las situaciones y son un reflejo de los sentimientos de los humanos.

Estructura textual

Formato de fácil manejo, impreso en papel couché, de pasta blanda y veinte y cuatro páginas. Ilustraciones perfectamente adaptadas a los textos, coloridas y luminosas son una clara manifestación de los diferentes estados de ánimo. Las imágenes son de una belleza clásica, con rasgos suaves que denotan dulzura, tranquilidad y paz interior.

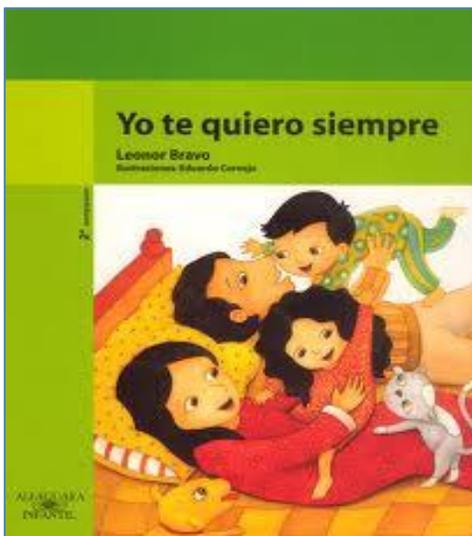
Valores literarios

Con un estilo sencillo pero lleno de calidez, emoción, dulzura y poesía, los textos revelan los sentimientos de los padres hacia los hijos y se integran perfectamente con las imágenes que los transmiten de igual manera. Esta obra de Leonor Bravo, emotiva y hermosa, rescata valores como la comunicación, la comprensión y la sinceridad en la relación familiar y específicamente con los niños.

Valores sociales

Comprensión, aceptación, solidaridad, compañerismo, amor, comunicación, confianza y muchos otros valores más, se evidencian en las imágenes y textos que integran esta obra, que llega con un hermoso mensaje para los hijos y les muestra que no importa lo que sean o lo que hagan, sus padres estarán siempre ahí para entregarles todo su amor y protección.

Figura No. 7 Portada del libro “Yo te quiero siempre”



Fuente: (Bravo, 2013)

3.3 Encuesta a los estudiantes

Con el fin de cumplir con el objetivo de la presente investigación, se procedió a realizar a los estudiantes una encuesta en relación al tema, que permita saber si el libro-álbum representó una experiencia socializadora de la lectura en ellos y así determinar si la utilización de este tipo de instrumento produce la estimulación lectora y creativa a través de la interacción imagen-texto. Los resultados y análisis de cada una de las preguntas se encuentran en el anexo 2.

3.3.1 Análisis de los resultados de las encuestas

A través de la encuesta a los estudiantes se pudo determinar que la mayoría (80%) sobrepasa la edad promedio recomendada, de los cuales el 60% corresponde a mujeres y el 40% a varones.

En cuanto a su motivación por la lectura, el 83% afirmó que la portada del libro siempre es un elemento que influye en su estimulación por leerlo, el 75% coincidió en que el número de páginas despierta su deseo por leer, el 67% manifestó que los libros que no poseen ilustraciones casi siempre les permite imaginar su contenido, el 100% afirmó que el tipo y tamaño de letra también es un elemento que interviene en la motivación lectora.

El 67% manifestó que los libros que combinan ilustraciones con texto siempre despiertan su interés por la lectura, el 83% afirmó que las ilustraciones insertas en los libros leídos les ayudaron muy satisfactoriamente a comprender la historia, para la mayoría de jóvenes (66%) los libros que combinan texto con ilustraciones sí promueven aprendizajes y como tales resultan confiables para ellos.

El 67% afirmó que si ellos pudieran escoger un libro para leer, optarían por aquellos que combinan texto con imágenes, la mayoría (80%) manifestó que se dejan atraer por el tema del libro y que este es un factor determinante para que concluyan con la lectura del mismo.

Lamentablemente el 80% dijo que leen por obligación y el 90% cuando leen buscan temas que les dejen mensajes positivos para aplicarlos en su vida.

3.4 Entrevista al experto literario Francisco Delgado Santos, escritor ecuatoriano de reconocido prestigio nacional e internacional, sobre el tema libro-álbum

1. ¿Qué opina usted sobre esta nueva propuesta de motivación a la lectura que representa el género libro álbum?

- Se trata de todo un “género” al interior de la literatura infantil; un género nuevo y moderno, basado en el concepto de la “literariedad visual” (relación texto con imagen). El libro álbum debe formar parte de la biblioteca de todo niño.

2. ¿Está en nuestro país siendo lo suficientemente explotada esta idea?

- Todavía no, por sus altos costos, pero se va introduciendo lentamente.

3. ¿Qué es a su criterio leer una imagen?

- Asignarle sentido, re-crear su significado.

4. ¿Es necesario tener una capacitación previa en lectura de imágenes para poder entenderlas?

- Por supuesto que sí. Sin la capacitación previa se puede entender y hasta disfrutar de esa lectura, pero con la capacitación se puede desentrañar una serie de significados ocultos.

5. ¿Es funcional el libro álbum?

- No solo que es funcional sino imprescindible en la formación del pequeño lector.

6. ¿Cuál es la potencialidad del libro álbum para formar nuevos lectores?

- La de hacerle una doble sugerencia: lo que dicen las palabras y lo que sugieren las imágenes.

7. ¿Es el público infantil más vulnerable a la influencia de las imágenes?

- Completamente, porque su razonamiento es concreto y requiere de representaciones de la realidad.

8. ¿Cree usted que los lectores infantiles están entrenados para captar el mensaje que transmiten las imágenes?

- Pueden captar los primeros niveles de la realidad; pero la realidad es como una cebolla de mil telas y para llegar al corazón de la cebolla se requiere del trabajo competente y amoroso de un mediador.

9. ¿Debería la escuela propiciar este aprendizaje?

- Por supuesto. Es uno de los vacíos que muestra y que debe llenar sin más pérdida de tiempo.

10. ¿Se graban más las imágenes que los textos en la mente de los lectores?

- Depende de las imágenes y de los textos. Además, recordemos que la imagen es también un texto gráfico, y la palabra es un texto alfabético gráfico.

11. ¿De qué manera el libro álbum propicia un rol más activo del lector?

- Ofreciéndole representaciones objetivas de la realidad.

12. ¿Puede llegar el libro álbum a cualquier tipo de público lector?

- Sí, porque no solo gusta a los niños sino al lector de cualquier edad.

13. ¿De qué manera fomenta el libro álbum la creatividad y la criticidad?

- La creatividad, al sugerirle nuevas imágenes, diferentes a las que ya conoce. Así por ejemplo, Pegaso, el caballo con alas, le puede sugerir la posibilidad de imaginar un tigre con alas. Y la criticidad, porque le ofrece la posibilidad de juzgar conductas y comportamientos de los personajes e integrarse con su opinión al relato.

14. ¿Deberían los maestros apostar a esta nueva propuesta para lograr formar nuevos lectores y promover nuevos escritores?

- Los que se consideran buenos maestros y están conscientes de que pertenecen al siglo XXI, sí...

3.5 Entrevista a profesionales docentes que imparten clases a jóvenes de 10mo año de EGB

Las entrevistas se realizaron a dos docentes: Lcdo. Mario Moscoso Basante, Administrador y maestro de la materia de Desarrollo del Pensamiento Filosófico del Colegio Jan Komensky de la ciudad de Quito y a la Lcda. en Psicopedagogía Ibeth Moscoso Tinajero, maestra de la materia de Lengua y Literatura. Adicionalmente, se realizó una entrevista al Lcdo. Fernando Arias, Rector del Colegio. Las preguntas y respuestas respectivas se hallan en el anexo 3 de este

documento.

3.6 Análisis de la creatividad de los trabajos realizados por los jóvenes, posteriores a la lectura de los libros-álbum

Para establecer como la lectura de libros-álbum influye en el desarrollo de la creatividad de los jóvenes, una vez concluida la lectura se solicitó a cinco de ellos (escogidos por la maestra de Lengua y Literatura) que originen en una hoja usando su creatividad una vivencia propia que haya sido especial en su vida, este trabajo fue enviado a casa por cuestiones de tiempo.

3.6.1 Presentación de los trabajos

A continuación se presentan los trabajos entregados por los alumnos.

Trabajo del estudiante No. 1

Figura No. 8 Trabajo del estudiante No. 1



Fuente: Trabajo elaborado por el estudiante No. 1

Análisis: El trabajo presentado por el estudiante No. 1 en el que incluye el texto “mi comida favorita... En un día tradicional que no necesariamente sea fin de semana, con la unión de la familia permite pasarla bien, disfrutando de una buena comida. Así es mi vida en familia”.

Se puede distinguir el buen ambiente familiar en el que el joven se desenvuelve. La ilustración permite leer más de lo que está impreso en el texto, ya que ese día especial amerita una constancia fotográfica a través de la cámara que tiene el padre y el orgullo de demostrar las habilidades culinarias del joven.

Trabajo del estudiante No. 2

Figura No. 9 Trabajo del estudiante No. 2



Fuente: Trabajo elaborado por el estudiante No. 2

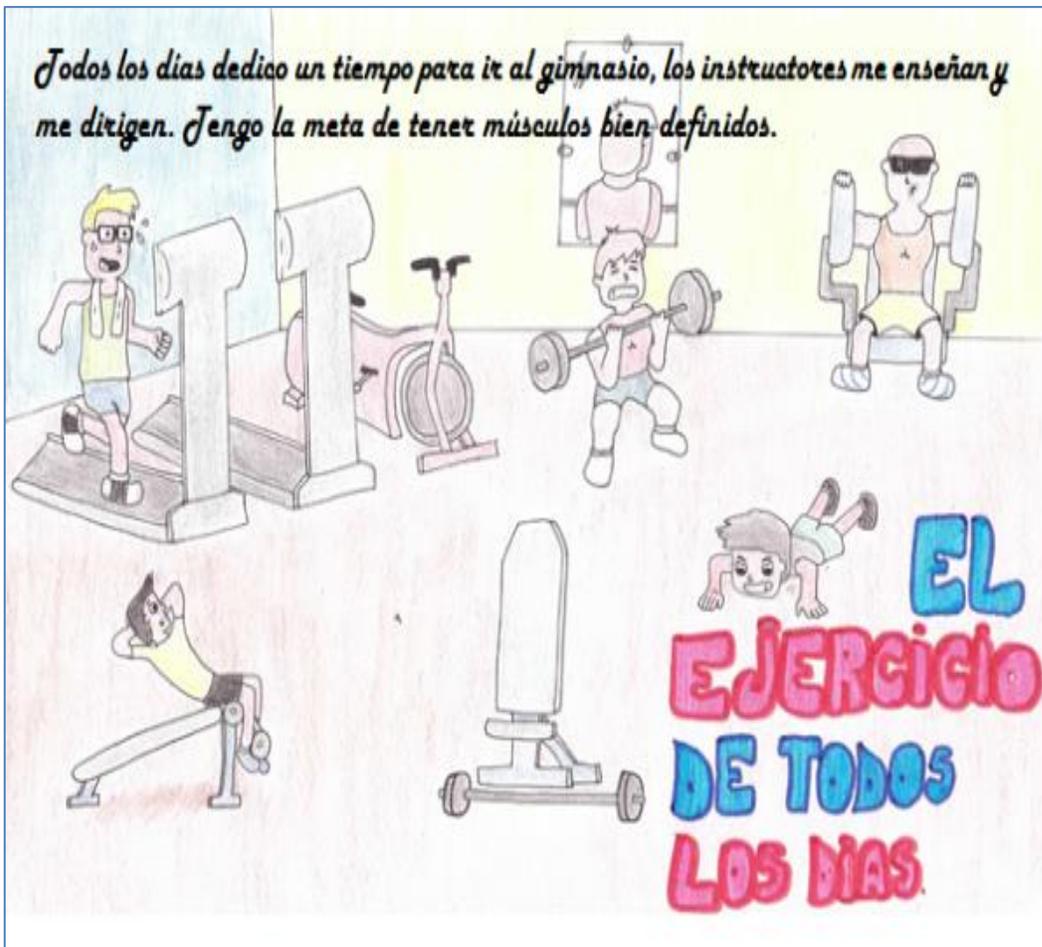
Análisis: El estudiante No. 2 en su ilustración incluye el texto “Un gol más para ser campeón. En el campeonato interno del colegio, solo necesitábamos un gol más para ser campeones. La

emoción era enorme”.

En su trabajo el texto aclara el lugar y la situación a la que se refiere para ser campeones; sin embargo, el gráfico permite observar que un gol los coronaría como ganadores y que la expectativa es grande; es decir, la ilustración puede complementar la idea generada en el texto que no habla de la tensión ni de los nervios de la espera.

Trabajo del estudiante No. 3

Figura No. 10 Trabajo del estudiante No. 3



Fuente: Trabajo elaborado por el estudiante No. 3

Análisis: El alumno No. 3 en su trabajo narra “Todos los días dedico un tiempo para ir al gimnasio, los instructores me enseñan y me dirigen. Tengo la meta de tener músculos bien definidos. El ejercicio de todos los días”.

Su ilustración permite apreciar su esfuerzo y se fusiona con el texto, se identifica el deseo por mantenerse sano. Su apariencia física es importante y vale la pena trabajar cada día en la búsqueda de músculos bien formados, haciendo diversidad de ejercicios que lo lleven a cumplir la meta anhelada. Bien se puede decir que el estudiante ha sido capaz de transmitir con su dibujo la idea integrada en el texto.

Trabajo del estudiante No. 4

Figura No. 11 Trabajo del estudiante No. 4



Fuente: Trabajo elaborado por el estudiante No. 4

Análisis: En el trabajo suministrado por el estudiante No. 4 se puede ver poco texto; sin embargo, el gráfico permite saber que su mejor paseo fue al circo, que lo que más le gustó fueron los payasos y el show con los monos. Fue una actividad en la que disfrutó mucho por la sonrisa que se marca en los rostros. Los colores se combinan con la magia del entretenimiento

y bien puede verse un momento de sosiego, paz y alegría.

Esta ilustración es una clara muestra de que la imagen puede hablar mil cosas. Tomando las palabras de Anthony Browne, famoso autor de libros-álbum “es importante valorar el proceso de la observación. Hay que aprender a ver” (Browne, 2010).

Trabajo del estudiante No. 5

Figura No. 12 Trabajo del estudiante No. 5



Fuente: Trabajo elaborado por el estudiante No. 5

Análisis: El trabajo elaborado por el estudiante No. 5 incluye el texto “mi primera guitarra”. En él bien se puede apreciar la expresión y emoción que siente el joven al recibir su primera guitarra, el apoyo del padre y la alegría del vendedor. El valor de la música para quien quiere participar activamente de ella es muy alto y puede considerarse un logro de satisfacción, conseguir el instrumento deseado.

En esta ilustración en donde el texto es mínimo, el joven por medio de su imaginación y creatividad es capaz de transmitir más de un mensaje.

3.6.2 Análisis general de los trabajos

En cada uno de los trabajos asignados, se puede identificar como los estudiantes despertaron su imaginación y la plasmaron creativamente, fusionaron el texto con las ilustraciones haciendo que el lector u observador tenga la posibilidad de añadir algo más a lo expresado por los autores; así se cumple con la función de interrelación que permite la conexión imagen-texto.

3.7 Análisis de la pregunta única una vez terminada la actividad de lectura

Con el fin de determinar qué tipo de literatura los motiva a seguir leyendo, una vez que terminaron la lectura se les preguntó: ¿qué tipo de libro volverían a leer?, ante lo cual: 15 de ellos manifestaron que volverían a leer libros que combinen imágenes con texto, 3 coincidieron que los que tengan solo textos y los que combinan con imágenes y 2 dijeron que libros tradicionales. Lo que indica que los jóvenes se sienten más motivados cuanto el libro interrelaciona en su contenido la imagen y el texto.

3.8 Análisis general de los resultados

De acuerdo a las respuestas referidas por los alumnos seleccionados, se puede afirmar que para ellos representan elementos de importancia al momento de seleccionar un libro como herramienta de lectura: el número de páginas, el tamaño y forma de letra, las imágenes incorporadas al texto; adicionalmente, se pudo establecer que la combinación de ilustraciones con texto es un elemento de gran motivación al momento de leer.

Un resultado que realmente es preocupante es que la mayoría de estudiantes lee por obligación, siendo muy pocos los que leen por placer, resultado que se ratifica en las respuestas de la pregunta No. 11(anexo 2) en la que la minoría de jóvenes lee por distracción.

En las entrevistas, las respuestas coincidieron en que las imágenes como parte integral de los libros motivan la lectura, despiertan la imaginación y facilitan al estudiante el acto de leer.

El resultado en los trabajos realizados después de haber leído los libros-álbum reflejó creatividad por parte de los jóvenes, fueron capaces de combinar texto con imágenes y así transmitir claramente el mensaje.

El sustento teórico y el análisis de los diferentes instrumentos utilizados en la presente investigación coinciden en el valor que el libro-álbum tiene para motivar la lectura y la creatividad en los jóvenes, la fusión de imagen - texto, admite al lector interactuar con la temática expuesta por los autores y de esta manera también contribuye a la reflexión. Los gráficos así como los textos son capaces de transmitir y fomentar nuevos valores en los jóvenes lectores.

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

Conclusiones

- Del presente estudio se puede concluir que los libros-álbum no son muy conocidos en nuestro medio.
- Que es un tipo de literatura novedoso que contribuye a la motivación por la lectura y permite al lector desarrollar su creatividad.
- Se determinó que: la portada, el tamaño y la forma de la letra, la combinación de imagen-texto son elementos fundamentales que los jóvenes toman en cuenta al momento de elegir un libro como herramienta de lectura.
- Se comprobó que las obras juveniles de autores tradicionales, al no tener imágenes incluidas, son de menos agrado para los jóvenes lectores que aquellas en las que se las imágenes se fusionan con el texto.
- Se estableció que las imágenes hablan en muchas ocasiones al joven lector y le permiten desarrollar su creatividad.
- Que a través del libro-álbum, el lector juvenil puede ser impulsado a realizar audaces y complejas historias visuales.

Recomendaciones

- Se recomienda que en el país se impulse la creación de libros-álbum para que sean añadidos a los planes lectores que mantienen los colegios, en vista de que este tipo de obras integradas por imagen-texto permiten estimular en los jóvenes el deseo de leer.
- Al ser el género libro-álbum novedoso, vale la pena utilizarlo como herramienta de lectura para motivar en los jóvenes el deseo por leer.
- Si bien el contenido del libro es lo que realmente importa, se recomienda que para elegir un libro de literatura juvenil se tomen en consideración los detalles que muchas veces se pasan por alto, como son: portada, tamaño y tipo de letra, gráficos, número de páginas, para así conseguir estimular el hábito lector.
- Se recomienda que al momento de elegir un libro de literatura juvenil se busque entre aquellos que en su contenido se fusionen las imágenes con el texto, para que estos libros a través de las ilustraciones sean capaces de seducir a los jóvenes lectores.
- Se recomienda que se realicen talleres de trabajo con el apoyo didáctico del libro-álbum en las aulas a las que asisten los jóvenes, encaminadas a desarrollar e impulsar su creatividad y motivar el amor por la lectura.
- Es preciso que se motive a los estudiantes a desarrollar su pensamiento crítico reflexivo, a través de la creación de narraciones en las cuales combinen el texto con las imágenes.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Agudelo, H. (2002). *Educación en los valores, Talleres pedagógicos*. Quito: Paulina.
- Aparici, R., & García, A. (2003). *Lectura de imágenes*. Madrid: Ediciones De la Torre.
- Augustowsky, G., Massarini, A., & Tabakman, S. (2008). *Enseñar a mirar imágenes en la escuela*. Buenos Aires: Tinta Fresca.
- Bravo, L. (2012). *Análisis de textos representativos de la Literatura Infantil y Juvenil del Ecuador*. Loja: EDILOJA.
- Bravo, L. (2013). *Yo te quiero siempre*. Quito: Alfaguara.
- Burón, J. (2005). *Enseñar a aprender: introducción a la metacognición*. Bilbao: Ediciones Mensajeros.
- Cairney, T. (2003). *Enseñanza de la comprensión lectora*. Madrid: Ediciones Morata.
- Camba, M. E. (2008). La importancia de la lectura de imágenes. Las imágenes, recurso invaluable para incorporar a la tarea áulica. *Revista Idóneos*, 21-32.
- Colomer, T. (2010). *Introducción a la literatura infantil y juvenil actual*. España: Editorial Síntesis.
- Díaz, F. (2007). *Leer y mirar el libro álbum: ¿un género en construcción?* Bogotá: Norma.
- Díaz, F. (20 de Noviembre de 2008). Libros-álbum, algo más que bellas ilustraciones. (E. E. argentino, Entrevistador)
- Heredia, M. F. (2002). *El oso, el mejor amigo del hombre*. Quito: Alfaguara.
- Heredia, M. F. (2003). *Por si no te lo he dicho*. Quito: Alfaguara.
- Lengua, R. A. (24º edición 2008). *Diccionario de la Real Academia de la lengua española*. Barcelona.
- López, R. (2º ed. 2002). *Introducción a la literatura infantil*. Murcia.
- Ministerio de Educación y Ciencia de España. (2006). *La motivación a la lectura a través de la literatura infantil*. Madrid: Ministerio de Educación y ciencia.
- Paladines, E. C. (2002). *Currículo de Educación en la práctica de valores para la educación básica Ecuatoriana*. Quito.
- Pardo, Z. (2010). El desarrollo del libro-álbum en Colombia 1970-2008. *Journal of teaching & learning language & literature*. Vol. 2 No. 2, 138-151.
- Puello, C. (2008). *Álbumes de ciudad: Representaciones de los procesos modernizantes en Cartagena de*. Quito: Universidad Andina Simón Bolívar. Sede Ecuador.
- Revista La Mancha. (2001). El libro-álbum: Invención y evolución de un género para niños. *Revista La Mancha*, 25-30.
- Silva, C., Pelayo, A., Campos, R., Mekis, C., Sebastián, S., & Carvajal, V. (2006). *Laboratorio*

Internacional. Construyendo Lectores. Santiago de Chile: MEC.

Taberero, R. (2005). *Claves para una poética de la recepción del libro-álbum: Un lector inserto en una inmensa minoría*. Zaragoza: Universidad de Zaragoza.

Universidad de Castilla. (2007). *Literatura infantil: nuevas lecturas, nuevos lectores*. La Mancha: UCLM.

Vilchez, G. y. (2004). *Construyamos el hábito por la lectura*. Lima: Ministerio de Educación de Perú.

Villegas, F. (2010). *Aproximaciones a un estudio del libro-álbum: un caso práctico en valores en lectores adolescentes de Chile*. Barcelona: Universitat de Barcelona.

Web:

Aula de Palabras. (30 de Diciembre de 2010). *Pasión por el libro álbum y los libros ilustrados*. Recuperado el 7 de Enero de 2013, de <http://sandralambert.blogspot.com/2010/12/pasion-por-el-libro-album-y-los-libros.html>

Bajour, C. y. (23 de Julio de 2003). *Imaginaria. Revista quincenal sobre literatura infantil y juvenil*. Recuperado el 9 de Enero de 2013, de <http://www.imaginaria.com.ar/10/7/libroalbum.htm>

Biografías y vidas. (2012). Recuperado el 25 de Mayo de 2013, de <http://www.biografiasyvidas.com/biografia/t/twain.htm>

Browne, A. (18 de Febrero de 2010). Entrevista a Anthony Browne. (E. Argentina, Entrevistador)

Colegio Jan Komensky. (2013). *Colegio Jan Komensky*. Recuperado el 7 de Enero de 2013, de http://sites.amarillasinternet.com/colegiokomensky/quienes_somos.html

El Comercio. (1 de Noviembre de 2009). *Eduquemos en la red*. Recuperado el 5 de Julio de 2013, de <http://www.eduquemosenlared.com/es/index.php/articulos-maestros/324-maria-fernanda-heredia>

Comino, S. (2001). *Imaginaria, revista quincenal sobre literatura infantil y juvenil*. Recuperado el 18 de Enero de 2013, de <http://www.imaginaria.com.ar/05/3/album.htm>

Diario Centinela.com.ec. (19 de Marzo de 2012). *El libro álbum*. Recuperado el 5 de Enero de 2013, de <http://www.diariocentinela.com.ec/el-libro-album/>

educ.ar, El portal educativo del Estado argentino. (s.f.). 2010. Recuperado el 14 de Enero de 2013, de <http://portal.educ.ar/noticias/entrevistas/anthony-browne-libros-album-un.php>

González, N. (2012). *Cecilia Silva-Díaz: “El libro-álbum es un terreno propicio para*

- experimental*". Recuperado el 12 de Enero de 2013, de <http://www.revistadeletras.net/cecilia-silva-diaz-el-libro-album-es-un-terreno-propicio-para-experimentar/>
- Icaza, R. (28 de Marzo de 2013). *Red Ilustradores Ecuador*. Recuperado el 30 de Marzo de 2013, de <http://www.redilustradoresecuador.com/blog/libro-lbum>
- Linares, V. (05 de 2010). <http://literaturainfantilyjuvenil.com.mx/articulos-tematicos/la-risa-en-el-corazon-de-los-niños>. Recuperado el 20 de 08 de 2012
- Mesa, I. (2010). *Academia boliviana de literatura infantil y juvenil*. Recuperado el 12 de Enero de 2013, de La increíble Tía Dorita. El primer libro-álbum boliviano: <http://www.ablij.com/resenas/la-increible-tia-dorita-el-primer-libro-album-boliviano>
- Ministerio de Educación de Chile. (2008). *Ver para leer*. Recuperado el 12 de Enero de 2013, de http://www.bibliotecas-cra.cl/uploadDocs/200805081101470.Ultimo%20LIBRO_CRA_DIC18.pdf

ANEXOS

Anexo 1. Encuesta a los alumnos del 10mo año de EGB del Colegio Jan Komensky

ENCUESTA ALA LOS ALUMNOS DEL DÉCIMO AÑO DE EDUCACIÓN GENERAL BÁSICA DEL COLEGIO JAN KOMESKY DE LA CIUDAD DE QUITO

La presente encuesta tiene el único fin de contribuir a la investigación que realiza la maestrante de la Universidad Técnica Particular de Loja, como trabajo final de grado. De ninguna manera las respuestas tendrán calificación alguna.

Información general

Edad:

Género:

Información específica:

Por favor sírvase colocar una X en el casillero que corresponda:

Pregunta No. 1 La portada del libro, ¿representa un motivo que despierta en usted interés por leerlo?

Siempre	
Casi siempre	
Nunca	

Pregunta No. 2 ¿Cree usted que el número de páginas influye en su deseo de leer?

Siempre	
Casi siempre	
Nunca	

Pregunta No. 3 Los libros que no poseen ilustraciones, ¿permiten imaginar más su contenido?

Siempre	
Casi siempre	
Nunca	

Pregunta No. 4 Al momento de escoger un libro para leer, ¿el tamaño y el tipo de letra influyen en la decisión?

Siempre	
Casi siempre	
Nunca	

Pregunta No. 5 Los libros que combinan ilustraciones con texto, ¿despiertan su interés por la lectura?

Siempre	
Casi siempre	
Nunca	

Pregunta No. 6 Las ilustraciones de los libros por usted leídos, ¿de qué forma le ayudaron a comprender la historia?

Muy satisfactorio	
Satisfactorio	
Poco satisfactorio	
Nada satisfactorio	

Pregunta No. 7 ¿Cree usted que los libros que combinan imágenes con texto le enseñan menos que los que tienen solo texto?

Totalmente de acuerdo	
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	
En desacuerdo	

Pregunta No. 8 Si usted pudiera elegir, ¿qué tipo de libro le gustaría leer?

El que solo tiene texto	
El que combina texto con imágenes	
El que solo tiene imágenes	

Pregunta No. 9 Al empezar su lectura, ¿el tema del libro influye en su decisión de continuar con la lectura?

Siempre	
Casi siempre	
Nunca	

Pregunta No. 10 Cuando usted lee, ¿lo hace por?

Obligación	
Recomendación	
Iniciativa propia	

Pregunta No. 11 ¿Qué es lo que busca usted en un libro?

Información	
Distracción	
Enseñanzas que contribuyan a su diario vivir	
Mejorar su vocabulario y gramática	

GRACIAS POR SU GENTIL COLABORACIÓN

Anexo 2. Presentación del análisis de cada una de las preguntas de la encuesta aplicada a los estudiantes

Información general

Edad: 16 estudiantes son mayores de 14 años y 4 menores de 14. Se puede apreciar que la mayoría de estudiantes sobrepasa la edad promedio recomendada para pertenecer a 10mo de EGB.

Género: 12 estudiantes son de sexo femenino y 8 de masculino, lo que permite saber que al 10mo año de EGB del Colegio Jan Komensky asisten más mujeres que hombres.

Pregunta No. 1 La portada del libro, ¿representa un motivo que despierta en usted interés por leerlo?

17 estudiantes afirmaron que la portada del libro siempre es un elemento que influye en su motivación por leer el libro, 3 dijeron que casi siempre. Lo que indica que para los jóvenes la portada del libro es de mucha importancia en su elección.

Pregunta No. 2 ¿Cree usted que el número de páginas influye en su deseo de leer?

15 estudiantes coincidieron en que el número de páginas sí influye siempre en su deseo por leer y 5 señaló que casi siempre. Lo que ratifica que para los jóvenes el volumen del libro a leer influye en su motivación lectora.

Pregunta No. 3 Los libros que no poseen ilustraciones, ¿permiten imaginar más su contenido?

13 estudiantes manifestaron que los libros que no poseen ilustraciones casi siempre les permite imaginar su contenido y 7 dijo que siempre. Lo que permite saber que los libros que no contienen imágenes sí permiten a los jóvenes imaginar su contenido.

Pregunta No. 4 Al momento de escoger un libro para leer, ¿el tamaño y el tipo de letra influyen en la decisión?

Todos los estudiantes afirmaron que el tipo y tamaño de letra sí influyen al momento de escoger un libro en su motivación por la lectura. Este resultado ratifica que la grafía utilizada en los libros son elementos importantes que los jóvenes consideran al momento de elegir un libro de lectura.

Pregunta No. 5 Los libros que combinan ilustraciones con texto, ¿despiertan su interés por la lectura?

17 estudiantes dijeron que los libros que combinan ilustraciones con texto siempre despiertan su interés por la lectura y 3 dijo que casi siempre. Resultado que ratifica que el uso de ilustraciones en los libros es un recurso que motiva en los jóvenes el interés por leer.

Pregunta No. 6 Las ilustraciones de los libros por usted leídos, ¿de qué forma le ayudaron a comprender la historia?

17 estudiantes afirmaron que las ilustraciones insertas en los libros leídos les ayudaron muy satisfactoriamente a comprender la historia y 3 lo calificaron como satisfactorio. Lo que indica que para los jóvenes es más fácil comprender la historia narrada en un libro si al texto le acompañan ilustraciones.

Pregunta No. 7 ¿Cree usted que los libros que combinan imágenes con texto le enseñan menos que los que tienen solo texto?

14 estudiantes dijeron que los libros que combinan imágenes con texto enseñan igual que aquellos que no cuentan con ilustraciones, 3 coincidieron en que no enseñan igual o no están ni de acuerdo ni en desacuerdo en este punto. El resultado de esta pregunta apunta a que, para la mayoría de jóvenes los libros que combinan texto con ilustraciones sí promueven aprendizajes y como tales resultan confiables para ellos.

Pregunta No. 8 Si usted pudiera elegir, ¿qué tipo de libro le gustaría leer?

14 jóvenes afirmaron que si ellos pudieran escoger un libro para leer, optarían por aquellos que combinan texto con imágenes, 3 dijeron que elegirían aquellos que tienen solo imágenes y 3 mencionaron que su opción sería por aquellos en los que solo hay texto.

Pregunta No. 9 Al empezar su lectura, ¿el tema del libro influye en su decisión de continuar con la misma?

16 jóvenes dijeron que la temática del libro sí influye en su decisión por continuar con su lectura, 3 mencionaron como casi siempre esta respuesta y 1 dijo que el tema no influye. Estos resultados permiten saber que los jóvenes se dejan atraer por el tema del libro y que este es un factor determinante para que concluyan con la lectura del mismo.

Pregunta No. 10 Cuando usted lee, ¿lo hace por?

16 jóvenes dijeron que cuando leen lo hacen por obligación, 3 por recomendación y 1 por iniciativa propia. Lo que permite saber que a un bajísimo porcentaje de estudiantes le gusta la lectura.

Pregunta No. 11 ¿Qué es lo que busca usted en un libro?

18 jóvenes concordaron en que buscan en un libro enseñanzas que contribuyan a su diario vivir, 17 manifestaron que buscan información, 12 mejorar su vocabulario y gramática y 8 distracción. Lo que contribuye a saber que los jóvenes buscan temas que les dejen mensajes positivos para aplicarlos en su vida.

Anexo 3. Entrevistas a: Lcdo. Mario Moscoso Basante, Lcda. Ibeth Moscoso Tinajero y Lcdo. Fernando Arias

Entrevista al Lcdo. Mario Moscoso

El licenciado Mario Moscoso que colaboró con este estudio, es Administrador y maestro de la asignatura Desarrollo del Pensamiento Filosófico del Colegio Jan Komensky de la ciudad de Quito.

Primera pregunta: ¿Cómo considera usted que influyen en los alumnos el hecho de que los libros tengan o no en su contenido ilustraciones?

Muchísimo, porque la imagen habla más que mil palabras, la imagen motiva a la lectura, hace que un libro sea atractivo a los lectores.

Segunda pregunta: ¿Conoce usted lo que es un libro-álbum?

Al responder esta pregunta el Lcdo. Moscoso permaneció en silencio por un momento e inicialmente respondió: No, realmente para mi es una novedad. Ante esta respuesta se le explicó brevemente lo que es un libro-álbum. Entonces manifestó: Con ese nombre no lo conocía, después de su explicación puedo decir que sí conozco lo que es un libro-álbum.

Tercera pregunta: ¿Cree usted que este tipo de literatura, motiva a los estudiantes a la lectura?

Por supuesto, porque muchas letras dificultan la lectura, una imagen facilita y motiva la lectura, hace más interesante el acto mismo de leer.

Cuarta pregunta: ¿Qué busca usted cuando elige un libro de lectura para los estudiantes?

Que motive la lectura, les proporcione enseñanzas que puedan ser aplicadas en su diario vivir y fomente su imaginación.

Quinta pregunta: ¿Cómo cree usted que las imágenes se integran con el texto?

Se funcionan totalmente, el autor es capaz de comunicar a través de las imágenes en muchas ocasiones más que palabras.

Sexta pregunta: ¿Cree usted que los libros sin ilustraciones son siempre más complejos que los libros-álbum?

Para leer sí, las ilustraciones transmiten emociones que son más asimiladas por los lectores.

Entrevista a la Lcda. Ibeth Fernanda Moscoso Tinajero

La licenciada Ibeth Moscoso que contribuyó con este estudio es docente del colegio en mención, tiene 27 años de docencia y actualmente imparte clases al 10mo año de EGB la asignatura de Lengua y Literatura.

Primera pregunta: ¿Cómo considera usted que influyen en los alumnos el hecho de que los libros tengan o no en su contenido ilustraciones?

Las ilustraciones son una gran herramienta y ventaja para los lectores jóvenes, ya que estas les permiten desarrollar su propio conocimiento y contribuyen a su imaginación. El dibujo es una pauta que les permite predecir el texto.

Segunda pregunta: ¿Conoce usted lo que es un libro-álbum?

Este tipo de literatura apenas se está conociendo en nuestro medio, lamentablemente no es muy usado como apoyo didáctico.

Tercera pregunta: ¿Cree usted que este tipo de literatura, motiva a los estudiantes a la lectura?

Desde luego, la lectura como todo entra por la vista. Un libro lleno de letras no despierta interés por la lectura, sobre todo en aquellos jóvenes a los que leer, les cuesta. Aprender a leer es un arte, que hace de la lectura un verdadero placer.

Cuarta pregunta: ¿Qué busca usted cuando elige un libro de lectura para los estudiantes?

En primer lugar, que sea apropiado para su edad; en segundo lugar que sea educativo, novedoso, motivador y sobre todo le permita razonar lógicamente y críticamente. Que su contenido contribuya a su formación integral.

Quinta pregunta: ¿Cómo cree usted que las imágenes se integran con el texto?

Toda imagen que es parte de un libro, se enfoca a lo que el escritor pretende transmitir al lector, es importante valorar el proceso de la observación, es necesario aprender a ver. Las imágenes hablan por sí solas y en muchas ocasiones vierten múltiples mensajes, su significado depende de la óptica de cada observador.

Sexta pregunta: ¿Cree usted que los libros sin ilustraciones son siempre más complejos que los libros-álbum?

No siempre. Existen libros que por su temática motivan la lectura, sobre todo a los jóvenes les llama la atención todo aquello que les permita dar rienda suelta a su imaginación.

Entrevista al Lcdo. Fernando Arias, Rector del Colegio Jan Komensky

Primera pregunta: ¿Cómo considera usted que influyen en los alumnos el hecho de que los libros tengan o no en su contenido ilustraciones?

Si tienen ilustraciones son llamativos, motivan la lectura no resultan fríos para el joven lector.

Segunda pregunta: ¿Conoce usted lo que es un libro-álbum?

Sí, aunque en nuestro medio a nivel institucional no son muy difundidos.

Tercera pregunta: ¿Cree usted que este tipo de literatura, motiva a los estudiantes a la lectura?

Desde luego, libros que combinan texto con ilustraciones estimulan la imaginación, motivan la lectura.

Cuarta pregunta: ¿Qué busca usted cuando elige un libro de lectura para los estudiantes?

Buenas ilustraciones, que posean cuadros de apoyo, que contengan resúmenes a manera de esquemas que contribuyan al entendimiento del tema.

Quinta pregunta: ¿Cómo cree usted que las imágenes se integran con el texto?

Están intrínsecamente relacionadas, estimulan la lectura y permiten imaginar el contenido de la obra.

Sexta pregunta: ¿Cree usted que los libros sin ilustraciones son siempre más complejos que los libros-álbum?

No necesariamente. Lo que sí, son menos llamativos.